

معجم المتواردات

V

عبد العزيز بن عبد الله

<i>interessé</i>	مُغْرَض (صاحب غرض ومنفعة)	مرتزق (يبيع خدمته لأي كان)
<i>vil, sordide, crasse, mesquin</i>	تَحْسِيس (دنيء = حقير) قَذْر	<i>mercenaire</i>
<i>parcimonieux, chiche,</i>	شحيح = مَسِيك	<i>mercanti</i>
<i>économe à l'excès, regardant, crasseaux, mesquin</i>	عِيش ضَيِّق = ضائقة في العيش	
<i>vie serrée</i>	لَجُوج بطنيء العمل	<i>esprit mercantile</i>
<i>chipotier</i>	أعمال البخيل : <i>actions de l'avare</i>	
	يكُدس المال (فلسا فلسا)	<i>thésaurideur</i>
<i>amasser ou entasser sou à sou (ou sou sur sous)</i>		<i>grapilleur</i>
	اكتناز واذخار	
<i>thésaurisation</i>	(أي تجميد الأموال)	<i>tire-sou</i>
<i>entassement</i>	تَكْوِيم (= تكديس)	<i>(tire-laine)</i>
<i>enfouissement des trésors</i>	طَمْر أو دَفن الكَنُوز	<i>vilain</i>
<i>(enfouir l'or</i>	(كَنَز الذهب	
<i>remplir le coffre ou le coffre-fort</i>	مِلاَ الخِزنة	<i>homme âpre à la curée</i>
<i>cassette</i>	صندوق المال	<i>homme à la vie dure</i>
<i>(cassette royale</i>	(خِزنة الملك أو خِزنته	
<i>tondre un œuf</i>	ويكُنّي الفرنسيون عن الرجل الشديد البخل بأنه يجز البيضة	
	الرجل البخيل يقضم من كل شيء	<i>affamé d'argent</i>
<i>grignoter ou regratter sur tout</i>		<i>avide, cupide, insatiable, rapace</i>
لايحل فتيل صرته أو يشد صرته ويوثقها (كناية عن البخل الشديد)		<i>avidité, cupidité,</i>
<i>il ne délie pas les cordons de sa bourse ou serrer les cordons etc...</i>	لايدفع فلساً إلا بشق الأنفس	<i>insatiabilité, rapacité</i>
<i>être dur à la détente</i>	يحرِم نفسه من كل شيء	<i>homme vénal</i>
<i>se priver de tout</i>	يعطي متحسراً أو على مضض	<i>vénalité</i>
<i>donner à regret, plaindre son argent</i>		
		(الاستعداد للارتشاء)

<i>bout</i>	جانِب (طرف أول أو أخير)
<i>(bout à bout)</i>	(جنباً إلى جنب)
<i>limite</i>	ومثله حدّ
<i>fondement</i>	أس = أساس
<i>précédent</i>	سابقة (بإدارة أولى يمكن أن يعتمد عليها)
<i>(précéder)</i>	(سبق أو تقدم)
<i>précédents juridiques</i>	سوابق قانونية
<i>les antécédents</i>	المقدمات والسوابق
<i>antécédents pathologiques</i>	سوابق مَرَضِيَّة
<i>source</i>	مصدر = منشأ
<i>source de référence</i>	مَرَجِع
<i>racine</i>	أصل (بمعنى جذر)
<i>édition princeps</i>	طبعة أولى (أصلية)
<i>prémices</i>	طلائع (بواكير = أوليات)
<i>prémices du succès</i>	بدايات النجاح
<i>préliminaires</i>	تمهيدات واعدادات وتوطئات
<i>initial</i>	أولي = ابتدائي
	ويأتي بمعنى أساسي وأصلي مثل :
<i>plan initial</i>	تصميم أساسي
<i>capital initial</i>	رأسمال أصلي
<i>inchoatif</i>	استهلاكي (دال على الشروع والبداية)
<i>primitif</i>	بدائي = أصلي
<i>temps primitifs</i>	صيغ الفعل الأصلية
<i>couleurs primitives</i>	الألوان الأصلية
	(وهي ألوان قوس قزح)
<i>primordial</i>	أولي (بمعنى أساسي وأصلي)
<i>élémentaire</i>	عنصري (بمعنى أصلي لأن العنصر هو المادة
<i>élément principal ou matière élémentaire</i>	الأولى في الحياة)
<i>enseignement élémentaire</i>	تعليم أولي
<i>rudimentaire</i>	بدائي (بمعنى أولي متخلف)
<i>inachevé</i>	ناقص = غير تام
	(كأنه يقتصر على البدايات)
<i>primo,</i>	أولاً : بادئ ذي بدء أو لأول وهلة
<i>de prime abord</i>	عند النهوض من الفراش (أي القيام من النوم)
<i>au saut du lit</i>	
<i>(le premier saut)</i>	(الوثبة الأولى أو القفزة الأولى)
<i>ab ovo</i>	منذ البداية
<i>da capo</i>	من الأول

<i>commencement</i>	بدء = ابتداء (78)
	(beginning)
<i>partir de</i>	انطلاق من
<i>commencement de l'année</i>	بداية السنة أو رأسها
<i>commencement d'une lettre</i>	فاتحة خطاب
<i>bon commencement</i>	مُنطلق حسن (أو انطلاق جيد)
<i>commencement ou début du mois</i>	استهلال الشهر
<i>début ou commencement du jour</i>	انبلاج الصباح
<i>(ou de l'aube)</i>	
<i>début du jour</i>	مطلع اليوم
<i>débuts d'un auteur ou un écrivain</i>	بدايات كاتب أو مؤلف
<i>point de départ</i>	نقطة الانطلاق أو منطلق
<i>ligne de départ</i>	خط الانطلاق
<i>partir</i>	انطلق وانفجر (من الفجر وهو أول النهار)
<i>principe</i>	مبدأ
	(بمعنى الأساس والأصل والمصدر)
<i>éléments principaux ou</i>	عناصر أساسية أو جوهرية
<i>essentiels</i>	
<i>remonter à l'origine, à la source</i>	الصعود إلى الأصل
	ظهور (أو مجيء أو قدوم) الإسلام
<i>apparition ou avènement de l'Islam</i>	
<i>fleur ou matin de la vie</i>	زهرة الشباب
<i>être du matin</i>	صحا مبكراً
	(de bonne heure)
<i>printemps de l'âge</i>	ربيع العمر
	(= شرح الشباب)
<i>printemps de la jeunesse</i>	رَبْعان الصبا
<i>l'enfance</i>	الطفولة
<i>enfance du monde</i>	طفولة العالم بدايته
<i>partir à zéro</i>	بدأ من الصفر
<i>partance</i>	إقلاع
	(أي انطلاق الرحيل أو السفر)
<i>prendre</i>	أخذ = تناول
	(شرع في se prendre)
<i>former, fonder</i>	أنشأ (كوّن لأول مرة)
<i>se former</i>	ظهر وتكوّن
<i>être en herbe</i>	لم ينضج بعد
	(أي مازال في بدايته)
<i>d'un bout à l'autre</i>	من الأول إلى الآخر

<i>éclore</i>	لاح = برز = بزغ = تفقس	(dès, depuis = منذ = مذ = من = انطلاقاً من
	ومثله (1) قرخ أي خرج من البيضة وكذلك انفقس	(ما إن = بمجرد
	(2) تفتح مثل تفتح الزهر	مولد : نشوء = منشأ
<i>originaire</i>	أصيلي (بمعنى منتسب ومنتم إلى)	(registre des naissances
<i>(natif)</i>	جبلبي = مطبوع ب = مولود ب =	de haute naissance
<i>(natifs de telle année)</i>	(من مواليد سنة كذا	aube, aurore
<i>aborigène, autochtone, indigène</i>	أهلي = أصيل = بلدي	(aube de l'histoire فجر التاريخ)
<i>mise en train</i>	— شروع في عمل	aurore de la jeunesse
	استأنف = أعاد الكرة = كرر = عمل ثانية = ابتداء	(رَبِّقْ كل شيء أوله وأفضله وكذلك الرَبِّوق)
<i>recommencer</i>	جديد	والترويقة ما يوكل أولاً عند الصباح (عامية)
<i>amorcer</i>	بدأ مشروعاً = خطط أمراً	berceau
<i>(amorcer d'une rue)</i>	(مدخل زقاق	(بمعنى مصدر وأصل)
	هاجم = أغار = صادم = حمل على = طعن في..	berceau de l'humanité
<i>attaquer</i>		état naissant
		(jour naissant . نهار طالع
		bourgeon
		برعم الشجر
		(جسم بحالة ابتدائية يفتح عن زهر وغيره)
		(ويقال برعمة وبرعم وبرعومة)
		والكيمُّ الغلاف المحيط بالزهر يستره ثم ينشق عنه
		(périanthe)
		germe
		جرثومة (بمعنى مبدأ وأصل)
		germe du blé
		رُشِيم القمح
		(الرشم في الأصل أثر المطر في الأرض وأرشم الشجر أورق وأرشم
		الأرض بدا نبتها والرشم أول ما يظهر من النبات)
		جَينَ embryo (الولد مادام في الرحم والجنين المستور من كل
		شيء)
		فُوف : جنين نباتي
		ملقوحة : جنين حيواني
		apparaitre
		ظهر = بان = بدا = تجلَّى = بزغ
		se lever
		قام = نهض = هب = أرتفع
		s'élever
		سما = علا = رقي = أناف
		émerger
		برز = انبثق = انبعث
		poindre
		بزغ = طلع = انبلج
		sourdre ou jaillir
		نبع = انبجس = تفجر = تدفق
		(وقد تنبَّع الماء جاء قليلاً قليلاً فاذا تكاثر يقال تفجر)
		percer
		نقب = ثقب = حرق = اخترق = فقا
		pousser
		دفع = استاق = حث = حرَّض = دعا
		sortir de la terre
		نبع من الأرض (الماء مثلاً)
		un communiqué sort
		صدر بلاغ
		s'en sortir
		تخلص من

tenter حاول
 (tentative محاولة = مسعى
 ébaucher رَسَم = خَطَط
 (esquisser وضع مخططا
 installer نصب = أقام = ولى = وضع
 essai تجربة (= محاولة)
 ballon d'essai قياس (ثوب) = تعبير (معدن)
 essais de philisophie جَسَّ نبض
 coup d'essai محاولة في الفلسفة
 prendre l'essor تجربة أولى
 faire les premiers pas انطلق = حَلَق
 tâter قام بالخطوات الأولى
 commençant جَسَّ = تحسَّس
 novice مبتدئ
 apprenti (حديث في.. أو حديث العهد ب..)
 nouveau-riche متعلم
 nouveau-né حديث النعمة
 nouveau-venu مولود جديد
 néophyte قادم جديد
 ouvertures حديث التمسح أو التنصر (حديث عهد باعتراف المسيحية)
 frayer la voie فتوح :
 frayer le chemin شقَّ الطريق
 ouvrir la marche عبَد الطريق ومهدَّها
 marche de la science سار في الصف الأول (من موكب)
 ouverture تقدم العلم
 ouverture de la chasse فتح = انفتاح = انفراج = استهلال
 s'ouvrir ابتداء الصيد
 (s'ouvrir à... بدأ = ابتداء
 prélude كاشفه...
 entrée de jeu توطئة = تمهيد (في العزف أو تقسيم)
 entrée en matière بداية اللعب
 entrer en relations دخول في صلب الموضوع
 bienvenue الاتصال (الدخول فيه)
 وقد رحب به ومرَّحبه أحسن وفادته ودعاه الى الرُّحب والرَّحابة وقال له «مرحبا» والرُّحب السعة يقال «حُبا بكم» أي صادفتم سعة ويقال على الرُّحب والسَّعة.
 intronisation تنصيب (على أريكة العرش) أو تقليد (الملك)

(إنشاء = تأسيس = إقامة)
 institution تكوين (بمعنى تأليف وتشكيل وتبني وتدريب وتخليق)
 formation (شكَّل = صوَّر = أنشأ = درَّب = ثَقَّف = علَّم = former)
 aller au devant de l'ennemi واجه العدو وجابه
 provoquer أثار = أهاج = تحدَّى = استفزَّ
 والاغراء نوع من الاثارة والتحدي مثل قولهم فتاة جميلة مغرية (belle fille provocante)
 وكذلك التحريض
 acte provocateur عمل تحريضي
 agent provocateur أو عامل محرِّض
 faire des avances قام بالتمهيد ل... = مهَّد ل...
 (بمعنى بادر ب...)
 nouer une intrigue دَبَّر دسيسة
 (دسيسة = مكيدة = مؤامرة)
 (وتسمى حَبْكة في المسرح)
 intenter un procès أقام دعوى
 تابع أو قام بمتابعة فلان
 intenter des poursuites contre qqn.
 annoncer, donner le signal أعلن...
 (إيحاء = إشارة)
 (signal حَمَل = حَبَل = علوق
 conception, prégnation, grossesse
 وقد علقت المرأة بالولد حبلت
 incubation حَضَانة = تفرِّخ = رَحَم
 وقد رَحمت الدجاجة (رحما ورحمة) البيض أو على البيض حضنته
 فهي راحم ومُرَّحِم ومُرَّحِمة
 إعداد = تحضير = توطئة = تهييء (أو تهيئة) = تركيب (دواء مثلا)
 préparation
 — محاولات
 essais, tentatives
 se risquer جازف = خاطر بنفسه
 se compromettre تورَّط (أو ورط نفسه)
 s'aventurer غامر
 (se hasarder)
 (aventureux (مقحام = مخاطر = مُغامر
 entreprendre سعى (بمعنى باشر وشرع)
 entreprendre une démarche قام بمسعى
 s'engager تعهد والتزم
 se mettre en devoir de استعدَّ ل...

	تَرْف = تَنْعَم
	وقد تُتَرَف أي تَنْعَم فهو تَرْف وتَرْف وأتْرَفه المَالُ أبْطَرُه أي
	أفسده وأطفاه ورجل مُتَرَف ومُتَرَفٌ مُتَنَعِمٌ
luxueux	رجل باذخ
vie brillante	حياة زاهية :
	هي الحياة النَّصْرَة المُشْرِقة
faire figure de...	قام بدور مهم
jouer un grand rôle	
prendre rang,	أخذ دوره
tenir son rang	(وأخذ صفه)
	حياة مدنية أو حضرية (أي عصرية)
vie mondaine	
(vie monastique)	(تقابلها حياة الرهبة)
mondanité	حياة عصرية
(vie mondaine)	
genre de vie	نمط حياة
bon genre	جنس رشيق أنيق
grand genre	طراز رفيع
bel air	مظهر شيق = سميت أنيق
élégance	أناقة = رشاقة
(élégamment)	(برشاقة)
magnificence	بهاء = جلال = فخامة = عظمة
splendeur	سناء = أبهة = إشراق
(splendide)	(زاه = بهي)
grandeur	عظمة = كبر = رفعة = سمو
(grand)	(عظيم = رفيع = سام = فخم)
grandiose	فخم = جسيم = رائع
solennel	رسمي بهي
somptueux	فخم (بمعنى باذخ وفاخر)
(somptuosité)	(بذخ وفخامة)
lois somptuaires	قوانين محددة للمصروفات الكمالية
recherche	تصنع (تكلف)
refinement	تفنن = رهاقة
richesse	يسر (بمعنى غنى أو أبهة)
opulence	رخاء = وفرة

installation	تولية وتنصيب
	(وللكلمة الفرنسية أيضا معنى الحلول والاستقرار والاقامة)
	تدشين (أي بداية فترة جديدة أو إقامة نصب أو افتتاح
inauguration	حفل)
introduction	تمهيد = مدخل
	(وفيه معنى الافتتاح والتقديم)
initiation	تلقين = تدريب
(initier qqn. à un métier)	(درّب شخصا على مهنة
titre	عنوان
	(وقد يطلق على باب في كتاب)
(en-tête)	ومثله (رأس خطاب
	رسم عنوان (في واجهة كتاب أو غيره)
frontispice	
préface	مقدمة (فاتحة — افتتاحية)
(préfacer)	(صدر بمقدمة أو قدم
préambule	ديباجة
prolégomènes	تمهيد مطول
	(مثل مقدمة ابن خلدون التي هي تقديم لكتاب التاريخ يقع في
	مجلد ضخيم)
	استهلال <i>prologue</i> (أي فاتحة رواية أو تمثيلية أو قطعة موسيقية)
exorde	مدخل (أو فاتحة خطاب)
exposition	عرض = توضيح
explication	شرح أو تفسير
exégèse	(تفسير نص قرآني
introit	فاتحة قداس
épître préliminaire	رسالة تمهيدية
faire le premier	البدار بأوليات :
	افتراع = إزالة بكاره (فتاة)
défloration, dépuclage	فَضُّ بكاره
	استفتاح (بخص افتتاح حفلات رأس السنة بملوانات وهدايا)
étrenne	
	نشر دُرْجَة جديدة (أي مُودَة)
lancement d'une mode nouvelle	
faire du neuf	جَدَّد
	(اتخذ شيئا طريفا)
être original	اتسم بالطرافة أو الأصالة

<i>germe</i>	جرثومة	<i>(opulent</i>	(موسر = ثري
<i>embryon</i>	ملقوحة أو فوف = جنين نباتي	<i>superflu</i>	فائض عن الحاجة
<i>enveloppe séminale</i>	غلاق بذري		(فضالة : زيادة عن الحاجة)
(غلاف يحيط بالنبات)	<i>tunique</i>	<i>(superfluité)</i>	
<i>lobe séminal</i>	إهاب	<i>grand train</i>	بذخ
<i>feuille séminale</i>	فص بذري	<i>train de vie à la maison</i>	نسق الحياة في المنزل
فلقة = فلقة (ورقة جنينية ترافق بزور الزهريات أي باديات الزهر)	ورقة بذرية	<i>train de maison</i>	خدم البيت
<i>cotyledon</i>	(الشهائي)	<i>équipage</i>	معدات
<i>tigelle</i>	قصرة = عجر = سويق	<i>parure</i>	حلية = زينة
(الجزء الأعلى من الجنين تحصل الساق من نموه)		<i>bijoux, joyaux</i>	حلي = مجوهرات
<i>plumule</i>	سبند : الجزء الطالع من البرز	<i>joyau d'architecture</i>	تحفة معمارية
<i>collet</i>	عنق	<i>articles de toilette</i>	أدوات الزينة
(عنق النبات أي ما بين الساق والجذر)			تكاليف فادحة أو مصروفات باهظة
<i>radicule</i>	تنش = جذير	<i>grands frais, grandes dépenses</i>	
(جذر البذرة الجنيني)		<i>étalage de luxe</i>	مباهاة (أي التباهي بالفخفة)
والجذير أيضا (<i>radicelle</i>) كل ما يتفرع من الجذر الأصلي أي		<i>tenir un grand état</i>	عاش في مجوحة
الرزمة ويكون على الجذيرات سبند أو زغب سمى الشعور الماصة)		<i>ou mener un grand train, mener la grande vie</i>	
<i>plantule</i>	نبته : نبتة صغيرة	<i>ostentation</i>	تباه = تفاخر
وتطلق أيضا على الملقوحة أي الجنين النباتي (<i>embryon</i>) (الشهائي)		<i>éblouissement</i>	انتهار = افتتاح = اندهال
<i>germination</i>	إنبات = إنبات	<i>faire de l'embarras</i>	تعجرف
الانتاش أدق وأصح من الانبات وهو خروج جنين البزرة من الحياة		<i>étaler sa richesse</i>	تفاخر بثروته
الكامنة ونموه وصورته نباتا من نوع النبات الذي نشأت البزرة		<i>la femme étale sa toilette</i>	تبرجت المرأة
منه (الشهائي)		<i>(s'étaler</i>	(افتخر
<i>germoir</i>	مُنْتَش (أداة الانتاش أو قبو الانتاش)	<i>faire le grand seigneur</i>	تسيّد = تظاهر بالعظمة
<i>pousse</i>	نبت أو نبتة (أي نماء النبات)	<i>nouveau riche</i>	حديث النعمة
ويطلق أيضا على البرعم وهو أول ما ينبت خاصية الانتاش (أو		<i>faste</i>	زهور = أبهة
<i>faculté germinative</i>	ملكته)	<i>(fastueux</i>	(مشرق = مزهو = باذخ
<i>sélection</i>	انتقاء	<i>apparat</i>	أبهة
(تحري أجود البذور أو الأغراس)		<i>haute représentation</i>	تمثيل مهيب
<i>graines sélectionnées</i>	بذور منتقاة	<i>parade</i>	زهو ومباهاة وتبه وكبر
<i>chaulage</i>	دمل بالكلس (أو إصلاح بالكلس)	<i>(faire de la parade</i>	(زها وتكبر
وهو إضافة الكلس الى التراب الطيني لتخفيف صلابته واندماجه			يقال زها زها زهوا وزهوا الرجل تكبر وكذلك أزهى إذا تكبر وتاه
(الشهائي)			وازدهى الرجل حمله على الزهو
<i>sulfatage</i>	سلفته		المزهو والمزدهى المتكبر
(معالجة بالسلفات أي الكبريتات مثل كبريتات النحاس وكبريتات		<i>pompe</i>	فخفة (بمعنى أبهة وعظمة)
الحديد لمكافحة الأمراض الفطرية) (الشهائي)		<i>(pompeux</i>	(فخم = بهي
<i>façons de semer:</i>	كيفية البذر :	<i>luxé royal ou princier</i>	بذخ ملكي
<i>semille ou semis ou ensemencement</i>	بذر	<i>semence (seed)</i>	بذر (80
(إلقاء الحب أي البذور في الأرض)		<i>graine</i>	بزرة = حبة

plantation en carrés غرس على مربعات
plantation en lignes تقسيط = تنيق
 (غرس على خطوط يقال قَسَطَ الأعراس وتَبَقَّها أي غرسها نَسَقًا)
plante نبتة = عُشْبِيَّة = نِباتَة
 وهذه النباتات إما سنوية (*annuelles*) أو مُحْوِلَة
 (*bisannuelles*) أو معمرة (*vivace et perennes*) أو
 عطرية (*aromatiques*) أو مزروعية = زراعية (*cultivées*) أو
 عارشة (= مُعرِشة = معترشة = متسلقة أي (*grimpantes*)
 أو دُهْنِيَّة (*oléagineuses*) أو بقلية (*potagères*) وهي البقول
 أو معزوقة (*sarclées*) أو صبغية كالنبيل والحناء (*tinctoriales*)
plantoir يغرس : أداة غرس الأعراس
dissémination des graines بذر الحبوب
(parsemer (أو نثرها من نثر الحب
semaison والبذر الطبيعي للحبوب هو المسمى
 (ويطلق على أوان البذر)

81 بَر (charité (charity)
 (أو الاحسان)

maison de charité مَبْرَة
 (alms-house)
sentiments de charité عواطف خيرية :
amour de Dieu حب الله وبني الانسان
 et des hommes
les vertus théologiques الفضائل الالهية
 (كالحب والخير والفضل والاحسان الخ)
 حب ذوي القرابة (قد تشمل القرابة الانسانية)
l'amour du prochain
coeur charitable قلب رحيم
bonté de l'âme طيبة النفس
bon pour les pauvres عطوف على المساكين
cœur bon قلب سليم
humanité إنسانية (بمعنى حُتْو)
humain رقيق القلب
humanitaire خير = مُحسِن
 أعمال إنسانية (أعمال البر أو الخير)
actes humanitaires
bienfaisance إنعام (بر = إحسان)
oeuvre de bienfaisance جمعية خيرية (أي أعمال خيرية)
 (ou association de bienfaisance)

semaille par double croisement بذر بثرة مزدوجة
 (عندما ينثر الحب على مرتين في الأرض الواحدة) وعكسه البذر
(semaille par jet simple بثرة مفردة
semaille en lignes بذر في خطوط
 (باليد أو بألة البذر)
semaille en paquets بذر في حُفَر
 البذر نثرا = نثر البذور أو البذار
semaille à la volée (وهو نثر الزرعة أي البذرة باليد مفردة أو مزدوجة)
semaison أوان البذر
semences بزر = زُرْعَة = زُرْبَعَة = بذور = بذار
 (مايزرع من الحب)
semoir مبذر
 (آلة البذر تزرع البذور في أعماق متساوية وعلى سطوح متوازية
 ويسمى بعضها بَدَّارَة) (الشهائي)
semis بادرة : رأس النبات أول ما يتفطر
 بذر مُتفاسح (أي في خطوط يبعد الواحد عن الآخر)
semaille à claire-voie مَحْقَلَة : حقل كَرِب وسَمْد وبذر وأثير أي دُفِن
 بذره
emblavure (ويقال أيضا زريعة)
 (حقل = زرع
 والكرب هنا هو السخف والسلف والكرب
scarifiage وهو الحرث السطحي بالمسلفة تبعثر به ذرات التراب ولا تُقلب
 وتسلف الأرض بعد حرثها بالحرث (الشهائي)
scarificateur, cultivateur مسلفة = مسخفة
confier à la terre استودع الأرض
 (استودع البذر مثلا)
épandage des engrais قَرَش الأسمدة
 (نقلها الى الحقل ووضعها على الأرض أكواما وفرشها أي نثرها ثم
 طمرها بالحرث)
épandeuse مَفْرِشة الأسمدة
plant غريسة = غرسة
 ويقال لها أنبوش وأنبوشة ونصبة
 (تاريخ حلب لابن العديم) ونقله (ابن العوام) وهي كل نبات صغير
 له جذور معدة لأن ينقل فيزرع في مستقره)
plantation غرس = نَصَب
 (زرع الأعراس في الأرض)
 والحفرة التي تنصب فيها الغريسة هي الفقير والجُب)

<i>dons</i>	هبات (عطايا)
<i>fondations pieuses</i>	مؤسسات خيرية
<i>hospitalité</i>	حُسن وفادة (كرم ضيافة)
<i>hospitalier</i>	مضيف
<i>asiles de bienfaisance</i>	ملاجئ خيرية
<i>quête</i>	جمع تبرعات
<i>venir en aide, secourir</i>	أسعف = ساعد
<i>pardonner</i>	عفا وصفح
<i>relever le moral</i>	رفع المعنوية

82 برتقال (*orange* / *orange*)

<i>oranger</i>	شجر البرتقال
	(سمي بذلك لأن البرتقالين هم أول من نقله من الصين فنسب اليهم فالكلمة غير عربية وقد اقتبس الفرنسيون مصطلحهم من كلمة نارنج العربية (<i>bigaradier</i>) وهي من الأخطاء التي تشبه ترجمة كلمة <i>alcool</i> بكحول مع أن المقابل الحقيقي هو الغول
<i>orangeriaie</i>	بستان البرتقال
	(دفيئة البرتقال)
<i>zeste</i>	قُلافة البرتقال
	(قشر البرتقال) والقلافة هي قشرة كل شجر قطعة (أو جدمة) برتقالة
<i>tranche d'orange</i>	
<i>fleur d'oranger</i>	زهر البرتقال
<i>bigaradier</i>	نارنج
	<i>citrus amara (orange amère)</i>
<i>fleur de bigaradier</i>	يسمى زهره القُدّاح
<i>citrus</i>	ليمون
	جنس الليمون فيه أنواع البرتقال والأترنج والنارنج والليمون الحلو والحامض وهي تسمى الموالخ في مصر والحوامض في المغرب والشام والقوارس بنونس (<i>agrumes</i>) والحُتّاض هو ما في جوف ثماره
<i>pamplemousse</i>	ليمون هندي
	<i>(citrus de cumana)</i>
	ثمره أخضر كبير لا يؤكل وهو المعروف في المغرب بـ (الثقّاح)
<i>grape-fruit</i>	ليمون الجنة
	<i>(citrus paradisi)</i>
	أترنج = تَرْنَج = مُنْكَ = كَبَاد
	(تستعمل في الشام وهي مذكورة في مستدرک التاج ويصنع الرب

<i>bienfaits</i>	مَيْرَات
<i>homme bienfaiteur</i>	رجل مُحسن
<i>fraternité</i>	إِخاء (أُخوة)
<i>fraternisation</i>	مُواخاة = تَأخي
<i>coeur fraternel</i>	قلب مُفعم بالودّ
<i>(générosité)</i>	كُرم = أَرْحية
<i>(généreux)</i>	(كريم = جواد = أَرْحِي)
<i>(philanthrope)</i>	(مُجَبّ لِلإنسانية)
	عبدة الرب (وهي غير عبدة الله التي هي شعار المؤمن بل مذهب فلسفي قائم على الإيمان برب طيب بدون عبادة)
<i>théopholanthropie</i>	
<i>les hommes secourables</i>	أهل النجدة
	(مشيعون بروح الاسعاف والنعوث)
<i>commisération</i>	شفقة وحنوّ
	(<i>pitié</i>)
<i>miséricorde</i>	رَحمة (= رَأفة)
	تفان في (خدمة أو حب) الأشقياء
<i>dévouement aux malheureux</i>	
<i>bienveillance</i>	رفق (بمعنى عطف)
<i>clémence</i>	حُلم (بمعنى رَأفة ورِقة وِعفو)
<i>(clément)</i>	(حليم = رُؤوف)
<i>indulgence</i>	تساهل (عن حلم)
<i>condescendance</i>	(أو تسامح)
<i>tolérance</i>	تسامح (بمعنى علم وإغضاء)
<i>tolérant</i>	رجل سَمح أو متسامح
<i>complaisance</i>	مجاملة = مراعاة = مسايرة
<i>(acte de complaisance)</i>	(مجاورة)
<i>homme complaisant</i>	رجل كِين العريكة (مجامل)
<i>action de charité</i>	عَمَل البرّ :
<i>oeuvres charitables</i>	أعمال الخير والبر
<i>oeuvres pholanthropiques</i>	أعمال إحصانية
<i>assistance publique</i>	إسعاف الجمهور
<i>assistance sociale</i>	إسعاف اجتماعي
<i>(assistant social)</i>	(مساعد اجتماعي)
<i>oeuvres d'assistance</i>	أعمال الاسعاف
<i>patronage des bonnes oeuvres</i>	رعاية أعمال الخير
<i>l'aumône</i>	الصدقة
<i>(les aumônes légales)</i>	(الزكوات)
<i>les dîmes</i>	الأعشار
<i>secours publics</i>	إعانات عمومية

outils	أدوات :
<i>lime à bois</i>	مسحل الخشب
<i>riflard, rifloir</i>	(المسحل المنحت)
	وقد سحل أي نحت والسحالة بُرادة الذهب أو الفضة
<i>râpe</i>	مبرد ضخيم
<i>lime à métaux</i>	مبرد معادن
<i>lime bâtarde</i>	مبرد نحشن
<i>lime forte</i>	مبرد حاد
<i>lime tiers-point</i>	مبرد مثلوث
<i>lime-douce</i>	مبرد ناعم
<i>lime demi-douce</i>	مبرد نصف ناعم
<i>lime grosse</i>	مبرد ضخيم
<i>lime demi-ronde</i>	مبرد نصف دائري
<i>lime ronde</i>	مبرد دائري
<i>plane</i>	مصقل
<i>coudée</i>	ذراع
	(مقياس 50 سنتم)
<i>lime en paille de fer</i>	مبرد حديد
	(للتنظيف)
<i>fraise</i>	فريزة
	التفريز (<i>fraisage</i>) هو توسيع فتحة ثقب ويسمى أيضا
	التضليل بمعنى الزيادة في المسافة بين الضلع والمركز وهذا البعد
	يسمى عامد المُضْلَع
<i>rugine de chirurgien</i>	مكشط الجراح
	(وهو في الغالب محك العظام)
<i>lime à ongles</i>	مبرد أظفار
<i>soie ou queue</i>	رُح (ذيل الرمح) أي حديدته السفلى
<i>dents ou entailles</i>	حزات أو فُرض (نهشات أسنان)
<i>taille-pierre</i>	منحت حجر
<i>taille-crayon</i>	مبرة = براية
	منحت للحفر على النحاس أو للتحتم النحاسي
<i>lime à taille-douce</i>	
usages	استعمالات المبرد
	حز شجرة (وضع شارة لتعليم قطعها)
<i>blanchir</i>	
<i>blanchis</i>	شارة الحز
<i>dresser un plan</i>	رسم مخططا

<i>citrus limetta</i>	من ثمرة) ليمون حُلُو
	(<i>limettier</i>)
<i>lime, limette</i>	الثمرة الواحدة تسمى ليم
<i>citronnier,</i>	ليمون حامض
<i>limonier (citrus limonum)</i>	
	الفرنسية من ليمون العربية
	مندرين = يُوسفي = يوسف أفندي
<i>mandarinier (citrus nobilis)</i>	
dérivés	مشتقاته :
<i>écorce d'orange</i>	قشرة البرتقال
<i>confiture</i>	مُرَبِي = مرب
	وكل ما يحفظ بالسكر من ثمار أو فواكه يسمى (عقيد
<i>(confit</i>	
<i>confiterie</i>	مصنع المربات
<i>compote</i>	ومن أشكالها الرُب
	والمُجمَّدة <i>gelée</i> والخبيص <i>marmelade</i>
	فالرب سلافة أو خثارة كل ثمرة بعد اعتصارها وطبخها أي
	كل ثمار تطبخ بالسكر
	والمجمَّدة أو المجمَّدة مري يصنع بعصير الفواكه مطبوخا مع
	السكر فيصبح كالهلام (<i>gélatine</i>) أو الجُمد أي الجليد
	<i>gelée</i>
	والخبيص أو الخبيصة ثمار تطبخ أيضا بالسكر وقليل من الماء
	فتختلط أجزاؤها وتبيح قليلا
	شراب <i>sirop</i> (هو كل ما يشرب لفة وهو هنا ذوب السكر
	المكثف صافيا أو معطرا بإحدى المواد العطرية (الشهائي)
	كوراسُو <i>curaçao</i> (شراب يصنع من قشر البرتقال المجفف)
<i>orangeat</i>	مري قشر البرتقال
	شراب البرتقال أو عصارة البرتقال المحلاة
<i>orangeade</i>	
<i>eau de fleur d'orange</i>	ماء زهر البرتقال
	(وهو من العطور الطبيعية الكثيرة الاستعمال بالمغرب) الذي
	يعرف بـ :
<i>néroli</i>	دهن البرتقال = عطر البرتقال
	(عطر يحصل من تقطير زهر البرتقال)
<i>(essence de portugal)</i>	
lime (sweet lime)	(83) مبرد
<i>carreau, queue-de-rat</i>	

<i>basse température</i>	حرارة منخفضة
<i>l'hiver (la froidure)</i>	فصل الشتاء
<i>saison froide</i>	فصل بارد
<i>froidure = gelure</i>	برودة جو = صَرْد = صَر
	والصَّرْدُ عموماً البرد ويوم صَرْد بارد وقد صَرِد الرجل كان قويا على احتمال البرد والصوراد الرياح البوارد والصَّريدة النعجة أثلجها البرد وأصْرَبها ورجل مِصراد يقوى ويضعف على تحمل البرد والصَّر والصَّرَّة البرد وريح صَرَّ شديدة البرد
<i>degrés de froid</i>	درجات البرد
<i>fraicheur</i>	نَدَاوة (طراوة)
<i>se rafraîchir</i>	تَبَرَّد
<i>temps froid</i>	جو بارد
<i>temps frais</i>	جو ليليل أو عليل أو نَدِي
<i>intempéries</i>	تقلبات الجو
<i>gel</i>	جَمَد = جُمود
	(جمَّد (gelé
<i>gelée</i>	جَلَد = صقيع
<i>gélif</i>	مفلوق أو متصدع بالصقيع
<i>gélification (gélure)</i>	تجمُّد أو تجميد
<i>gélivation ou gélifraction</i>	تصدُّع الصخر من البرد
<i>gélivure</i>	انفلاق أو تفلُّع صقيعي
<i>neige</i>	ثلج
<i>tempête de neige</i>	عاصفة ثلجية
	وهو الدَّمق أي الريح الشديدة يصحبها ثلج (وهي فارسية)
<i>neigeux</i>	مغطى بالثلوج
<i>temps neigeux</i>	جو مثلوج (مبَرَّد بالثلج)
	وقد أثلجت السماء نزل منها الثلج وتلجت أو أثلجت الأرض سقط عليها الثلج وماء ثلج أي بارد والتلاج باتع الثلج والمثلجة مكان حفظ الثلج (<i>fridaire, frigo</i>) أو تلاجة
	ثُلَاجِي شديد البياض تشبها بالثلج
<i>frimas</i>	جمد الضباب
<i>frigidarium</i>	حمام بارد عند الرومان
<i>(solarium</i>	كما أن حمام الشمس عندهم هو مَشْمَس
<i>frigidité</i>	برودة جنسية
<i>frigorie</i>	وحدة التبريد
<i>frigorifique</i>	مؤسسة تبريد
<i>frigoriste</i>	خبير في التبريد
<i>frileux</i>	مبراد = مِصراد

<i>ébaucher le bois</i>	نجر الخشب
<i>(ébaucher un projet</i>	أعد مشروعاً
<i>ébauchoir</i>	مِنحت
<i>ébauchoir de sculpteur</i>	إزميل النَّقَّاش
<i>ébarboir</i>	مِجْر (مكشط المعادن)
<i>(l'ébarbure</i>	(الجزازة والقصاصه
<i>ébarber</i>	جز (قص الزوائد).
	منها زوائد السفا وهي حَسَكَة
	السنبلة (<i>barbe</i>) وتسمى المُرَق فالمسماة أو مِزَع السفا
<i>ébarbeuse</i>	
<i>mordre</i>	قرض
<i>le pignon mord</i>	المسننة تشبك أي تمسك بقوة
<i>polissoir</i>	مصقل = مِجْلاة
<i>polissoire</i>	فُرْشة الصقل
<i>polisseuse</i>	مصقلة (لصقل الصخور)
<i>polir ou adoucir un métal</i>	صقل معدنا
<i>adouisseur</i>	صيقل المعدن
	(عامل يقوم بالصقل)
<i>chapelet</i>	قَسْر
<i>(chapelure</i>	(مسحوق الخبز
<i>limaille</i>	بُرادة = نُحانة
<i>limation</i>	برد = سحل
<i>râpure</i>	حُكاكة (ما يُحك) = بُشارة
	(بشر الجلد قشر بشرته والبُشارة ما يُبشر من الجلد)
<i>râpe</i>	المِبشرة آلة البشر
<i>râperie</i>	والمِبشرة أيضا معمل البشر

froid (cold) برَّد (84)

(قَر)

وقد قَر اليوم برد وقر القدر صبَّ فيها ماء باردا ورجل مقرر أصيب بالبرد

froideur بُرود

nature du froid — طبيعة البرد

froid industriel تبريد صناعي

abaissement de température انخفاض أو خفض درجة الحرارة

(claquement	اصطكاك	يتأثر بالبرد)
main gourde	يد صعبة (متخذة من البرد)	وبلة قارسة = همرة باردة
	مكان صقيع أصابه الصقيع	(مطر يصحبه برد)
	وقد صُنع المكان أصابه الصقيع وصُنع الماء صار باردا	شَمَال = ريح الشمال
	كالصقيع والصقوع شبه غم يأخذ النفس لشدة البرد	(وتسمى أيضا شمائل وشمول وشمول وشمائل)
	الصقاعة عند المولدين برودة الطبع	vent du nord
froidure de caractère		ورجل مشمول أصابه ريح الشمال
transir	ارتعد بردا	air frais, brise fraiche
trembler de froid	قفقف (ارتعدت فرائصه)	نسيم عليل
	واقشعر وارتعش	brise de mer
	ويقال أُرعد الرجل أخذته رعدة وكذلك ترعدد (ولكن من	brise de montagne
	الخوف لا من البرد فهو رعديد)	هواء جبلي
trembleur, tremblotant		intensité du froid
morfondu	يعاني من البرد	شدة البرد
frelottant	يرتجف بردا	frisquet
se morfondre	عانى البرد أو تكبده	شديد البرد = قارس البرد
trembloter	ارتجف وترجف	زهريز (برد شديد)
(grelotter)	وقفقف	
	الراجف : الحمى ذات الرعدة	froid de loup, froid de chien
tremblement de froid	قشعريرة	temps de chien
frisson	(رعدة)	جو رديء
chair de poule	اقشعرار	froid glacial, âpre, vif
frissonner	انتفض من البرد	برد قارس
(frissonnement	(ارتعاش خفيف	glace
engelure	تشقق من البرد	جليد = صقيع (في شكل قطع ثلجية)
(se refroidir) le jour	تحصير اليوم صار باردا	glacé
	وتحصير الرجل آذاه البرد في أطرافه وأخصر القر أنامله بردها	مغطى بالجليد
	الأخصر البرد والأخصر البارد	glacierie
crevasse	تصدع وانصداع في جليد	معمل الثلجات
mur crevassé	جدار متصدع = مفلوق أو مشقق	glaciation
	شدة البرد تُشقق الأطراف	تليج (تجليد)
le froid glacial crevasses les membres		glacier
onglée	تحدّر الأنامل (من البرد وغيره)	بائع مبردات
gerçure	صدع = فلع وفلع	glacier polaire
	(تفلق الشيء تشقق وكذا انفلق بمعنى انفلق وتفلع أيضا عشم)	مجلدة قطبية
congestion	احتقان الدم (من البرد)	(ركامات ثلجية في المناطق القطبية)
se refroidir,	أخذ بردا	glaçon
prendre froid	أو انحرفت صحته من البرد	قطعة ثلج (= ثليجة)
		hivernal
		شتوي
		polaire
		قطبي
		الأرض تشقق من البرد
		la terre se fend par le froid
		hiver rigoureux, hiver très rude
		شتاء قارس
		ليلة ليلاء (من ليالي الشتاء الباردة المدهمة)
		nuit noire
		برد قارس جدا (كاو — مبرح)
		froid pénétrant; cuisant, piquant
		الأم البرد :
		maux du froid
		avoir le nez bleu
		ازراق الأنف
		(من البرد) (de froid)
		(oreilles bleues)
		وكذلك ازراق الأذنين
		claquer des dents
		اصطكت الأسنان

bourgeons souterrains براعم أرضية
jet طَرْد = نامية

(غصن قوي مستقيم والطرْد لغة فرخ النخل)

dragon شَطْء = شكير = عقان

وسماه ابن العوام نامية ومَلَخ وأطلقهما أيضا على ما يسمى
rejeton أي الفرخ والرئد والفسيلة (عضو أو ساق تنمو من
البراعم العرضية الناشئة على جذور بعض النباتات وهذه
النباتات تسمى المَعْتَمَة *drageonnantes* كالحور والعليق
والورد والقراصيا والتين وقد تنمو الأشطاء أحيانا بعيدا عن
ساق الأم وقد أشطاء أو أشكر أو أعقَى (*drageonner*)

ويسمى (الرئد) أيضا الشكير والرَّكْرَة والتبيلة والتبول (*rejet*
ou rejeton) وهي أغصان تنشأ من براعم عرضية على سوق
بعض الشجر خاصة أرومات الأشجار المقطوعة وقد تستعمل
أغراسا وتطلق كلمة *pousse* الفرنسية على النبتة أو غناها
بوجه عام وقد تفرّد أيضا للتعبير عن البرعم.

brouille كومة غصينات (رُغلة)

أو هو ما يتهدل منها في الكرمة يقال رعل النبات تهدلت
أغصانه وطالت فهر أزل ورعل الكرم خرجت رُغلته وهي
الطرف الغض من الكرم

gemmation; maillage برعمة = تبرعم
(زمن التبرعم)

gemma برعم

(أما العَجْر الذي يرادف به البعض كلمة برعم فمعناه أدق
لأنه أصل النخلة فقط)

oeillette نامية = تخلف = مَلَخ
(غصن قصير ذو جذور يفصل عن أمه فيزرع)

oeillette ومنه زرع النوامي
وهي طريقة لتكثير بعض النباتات كالخرشف بفضل النوامي
عنها وزرعها.

bourre رَغَب البراعم
(تطلق أيضا على البرعم في بعض الأشجار)

embryon جنين نباتي = فوف

parties du bourgeon أجزاء البرعم :

écaille حَرْشَف

(ورقة بسيطة الشكل والبناء تكون على البراعم والجذامير الخ)
spathe كَأْفُور = كُفْرَى

(قنابة عظيمة تحيط ببعض أشكال الأزهار ككافور الطلعة
في النخل)

rhume زكام = نزلة (برد)

rhume de cerveau زكام دماغي

usages du froid استعمالات البرد

حفظ المأكولات

conservation des denrées alimentaires

appareil frigorifique جهاز تبريد

réfrigérant مرطّب (مثلج)

alcarazas كَرَّاز (قارورة أو كوز ضيق الرأس للتبريد)

gargoulette أبريق فخار
(مشربة من فخار تسمى النعارة)

ventilateur مروحة تهوية

(مهواة)

éventail مِرْوَحَة

(مراوحى : صانع المراوح)

(*éventailiste*)

(*éventement*) تبريح : تهوية

أي تعريض للهواء من أجل التبريد

crème glacée قشدة مثلجة

boisson glacée مشروب مبرد أو مثلج

glaces مثلجات

(مرطبات من القشدة أو عصير الفاكهة الخ)

gourgeon (bud) بُرْم (85)

(*bouton, pousse, gemme, maille*)

(يسمى أيضا برعم وأبنة وزمعة وعين الشهابي) وهي في فن
تقليم الأشجار (غرنوف) أي نتيجة نمو البرعم قبل أن
تُخَشَّب

وتسمى عينا (*oeil*) في علم النبات وهو الجسم الصغير
المخروطي في إبط الورق والذي يتفتح عن غصن أو ورق أو
زهرة والبرعم في كتب اللغة زهرة الشجرة وتور النبت قبل أن
يتفتح وهناك أنواع من البراعم (حسب الشهابي)

b. adventifs براعم عارضة أو عرضية

b. anticipés, براعم ميسورة أو كاذبة

prompts-bourgeons, ou faux-bourgeons

bourgeons à bois ou à feuilles براعم ورقية

bourgeons écailleux براعم حَرْشَفِيَّة

bourgeons à fleurs براعم زهرية

<i>vis à tête fraisée</i>	لولب مفروز الرأس
<i>vis-arrêtoir du curseur</i>	لولب موقِف للزلافة
<i>vis multiple</i>	لولب متعدد
<i>vis-bouchon</i>	لولب سدادة
<i>vis de réglage</i>	لولب الضبط
<i>vis de rappel</i>	لولب الارتداد
<i>vis de pression</i>	لولب الضغط
<i>vis-culasse</i>	لولب مغلاق
<i>vis de contrepoids</i>	لولب الرِّجَازة
<i>vis de serrage</i>	لولب الشد أو الحزق
<i>vis micrométrique</i>	لولب ميكرومترى
	الميكرومتر هو مقياس المسافات الدقيقة
<i>vis sans fin</i>	لولب مُطلق أو طلق
<i>escalier à vis</i>	سلم لولبي
<i>spire</i>	لولبية (دورة اللولب)
<i>filet d'un vis</i>	سن لولب
<i>pas de vis</i>	دورة اللولب
	(بفضل إدراج أنثى البرغي في ذكره)
<i>pas de filet</i>	خطوة اللولبية
<i>pas des spires</i>	خطوة اللولبات
<i>tête de vis de pointage</i>	رأس لولب التسديد
	لولب أرخميد (مرفع الماء)
<i>vis d'archimède (élevateur d'eau)</i>	
<i>hélice</i>	بروحة
	(أو حلزرة)
<i>pas d'hélice</i>	خطوة المروحة
<i>tire-bouchon</i>	نازعة السدادة
<i>visserie</i>	مجموعة اللولب أو البراغي
	وكذلك مصنع البراغي
<i>tour à fileter</i>	مخزطة اللولبية
<i>filière</i>	ملولبية
<i>tarau deuse</i>	(أو سلاكة)
	تسمى أيضا ثقابة اللولب
<i>taraud</i>	ملولب
<i>(tarauder</i>	(لولب = ثقب لولبا
<i>dévisage</i>	فك اللولب أو البرغي
<i>dévisé</i>	لولب مفكوك
<i>tournevis</i>	مفك اللولب
<i>clé de vis</i>	مفتاح اللولب

<i>bractée, involucre</i>	والعناية أو القنابة
	(توجد حول قاعدة الخيمة أو الرؤيس أي قاعدة زهرة أو ساقها على مقربة من الزهرة)
<i>stipule</i>	أذنة = زئمة
	(زائدة ورقية مزدوجة تكون في قاعدة معلاق الورقة وقد تكبر فتصير غمدا ملتفا أو شوكة الخ) (الشهائي).
<i>germination</i>	إنبات = إنبات
	(خروج جنين البزرة من الحياة الكامنة ونموه وصيرورته نباتا)
<i>(germoir</i>	منتش
	(وهو أداة أو قبو الانباتش)
<i>traitement des bourgeons</i>	معالجة البراعم :
<i>éborgnage</i>	نزع البراعم :
	(إزالة بعض الزمعات والبراعم في الشجرة المثمرة بغية جعل الأغصان أو الزمعات الباقية تستفيد من النسغ والتسغ أو الطل <i>sève</i> سائل غذائي يجري في نسيج النبات لتغذيته
<i>ébourgeonnement</i>	تقليم البراعم
	(إزالة الغرائق والبراعم والأغصان العرضية الزائدة في الربيع والصيف) (والغرنوق البرعم النامي قبل التخشب)
<i>ébourgeonnoir</i>	نزاعة البراعم
<i>écussonnage</i>	برعمة التطعيم
	(وهي التطعيم بالبرعم أو ما يسمى في الشام بالتطعيم بالرقعة وقد ورد في كتب اللغة برعمة الشجر بدوها وخروج براعيمها وبرعم التطعيم (<i>écusson</i>) هو جزء من اللحاء <i>liber</i> (أي الطبقة بين القشرة والخشب في ساق النباتات) عليه برعم أو زمعة ينزع من نبتة لتطعم به نبتة أخرى (<i>greffe</i>)
<i>enter, greffer</i>	أبر شجرة = طعمها
<i>blastula = blastule</i>	بلاستولة
	جذعية (نوع جنين في مراحل تطورية باكرا)
<i>blastogenèse</i>	تكون أدمة البلاستولة
<i>vis (screw)</i>	(86) برغي (لولب)
<i>vis à filets interrompus</i>	لولب متقطع اللولبية
<i>vis à métaux</i>	لولب معادن
<i>vis à bois</i>	لولب خشب
	لولب برأس أسطواني مشقوق
<i>vis à tête cylindrique fendue</i>	

مربي ثمار طبخت بالسكر وقليل من الماء فاختلطت أجزاؤها
وماعت)

moyeu, prune, confite

عقيد الاجاص

(تمر الاجاص يعقد بالسكر)

التقوع المشمش المجفف ويقال تعميما إجاص تقوع والتقوع شراب
يتخذ من زبيب ينقع في الماء

eau-de-vie de prunes

ماء حياة إجاصي أو برقوقى

ميرابله : إجاص أو برقوق مصري

mirabelle ou fruit du mirabellier

mirabellier

ميرابيل

(ضرب من شجر الاجاص أي ما يسمى غلطا بالخوخ في الشام أو
البرقوق في مصر) (الشهائي)

quetschier

كوتشيه :

(ضرب من الاجاص أو البرقوق في مصر)

perdrigon

ضرب من الخوخ

إجاص خوخى (أو مطعم بالخوخ)

prune-pêche

précoce, hâtif

مبكر = مبكر = مبكر = مبجل

والتأخير (هو انتهاء النمو بسرعة في النبات أو
الحيوان)

يقال ثمرة بكورة وأرض مبكر أو مبراح

volcan (volcano)

(88) بركان

roche volcanique

(جبل نار)

صخر بركاني

(volcanicité)

(بركانية) (صفة)

بركن (أضفى على الشيء طابعا بركانيا)

volcaniser

volcanisme

بركانية :

(ظواهر وخواص بركانية)

علم البراكين أو البركانيات

volcanologie ou vulcanologie

volcan en activité

بركان نائر

volcan éteint

بركان منطفئ

(هامد)

cratère d'un volcan

فوهة بركان

lac de cratère

بحيرة بركانية

(مراد منجمدة في فوهة بركان خامد)

(clé à vis

مفتاح ذو لولب

serrer le vis

شد اللولب أو حزقه

prune (plum)

(87) برقوق (إجاص)

ou abricot

كان هنالك خلط في تسميات المشمش والخوخ والبرقوق
والاجاص وغيرها وقد تصدى الشهائي لذلك محاولا إزالة
اللبس ونوعا من التوحيد بين شقي العروبة فثمرة الاجاص مثلا
تسمى خوخة في الشام وبرقوق في مصر ومن ذلك
يمكن وضع المقابلات الآتية انطلاقا من المتعارف والمشهور في
الوطن العربي ضمن الاختلافات القائمة :

إجاص مجفف = برقوق مجفف *pruneau* يقال له خوخ
مجفف في الشام وقراصيا في مصر في حين ان الخوخ في اللغة
هو الدارقن والقراصيا الكرز (*cerise*) ويعرف هذا النوع في
المغرب اليوم بـ (الشهدية)

إجاص شائك = إجاص السياج = برقوق شائك *prunellier*
des haies

(prunus spinosa)

ويسمى خوخ السياج في الشام والواقع أن الاجاص في
المعجمات الأصلية وفي كتب الزراعة القديمة هو هذا الشجر
وقد أطلق أصحاب بعض المعجمات الحديثة الاجاص على
الكمثرى *poirier* جريا مع العامة في الشام والشاميون
يسمون هذا الشجر خوخا وهو غلط لأن الخوخ والفرسك
والدارقن في كتب اللغة هو الشجر المسمى (*pêcher*)
وتسمية المصريين والمغاربة له خوخا صحيحة ولكن كلمة
برقوق مستعملة في مصر حيث تطلق على (*prunier*) وهي
من كلمة يونانية كانت تدل على المشمش وقد جاء في
القاموس أنها مولدة تدل على إجاص صغار فهي صالحة
للدلالة على الشجر الذي نتحدث عنه تعميما

peau

جلد

(غشاء يغطي جسد حيوانات ونباتات) وهو أيضا قشرة وبشرة

noyau (nucleus)

نواة = عَجَمَة

(قسم داخلي من الثمرة صلب قاس يحوي البزرة)

prunine (gomme)

صمغ إجاصي أو برقوقى

دهان اجاصي (*pruine*) (حبيب النار أي مادة لزجة على وجهها)

confitures

مريات

marmelade

تحميم = خبيصة

<i>mare</i>	مَغِيض : بركة تجتمع ماؤها
	فهي مستنقع صغير كأن ماءه هو غيض من فيض أي قليل من كثير
<i>eau dormante</i>	ماء راكد
<i>routoir</i>	مُعْطِن (أو مِنقَع القنب)
	والمعطين عو عامة مريض الغنم أو مبرك الابل حول الماء وقد عطن الشيء نقهه في الماء
<i>(rouir)</i>	خزان
<i>réservoir</i>	حوض سباحة
<i>piscine</i>	(لأن المسبح هو
<i>(plage)</i>	تفريغ أو إفراغ خزان (أي نزع الماء عنه)
<i>assèchement d'un réservoir</i>	
<i>dessèchement</i>	تجفيف (أي تشييف من الماء وشبهه)
<i>curage</i>	تطهير :
<i>(curer un égout)</i>	(طهر بالوعة من ماء موبوء
<i>structure</i>	بنية البرك :
<i>bief</i>	قناة وسط (بين سدين أو نهريين)
<i>chaussée</i>	سد حاجز (في مستنقع)
	ويطلق على كل حيد نهري أو بحري أي ما نتأ وشخص من اليابسة كالصخر مثلا).
<i>déversoir</i>	مصرف ماء (أي مَصْبُهُ)
<i>épanchoir</i>	وهو أيضا مَدْفِق ومَسْكَب ومَسِيل
<i>égrille (grille)</i>	مَشْبِك (حاجز مشبِك)
<i>grille d'entonnoir</i>	مَصْفَى القِمَع (شبكة أو مشبك تصفية)
<i>cage de roue</i>	قَفْص الدُولَاب سيكر : إسم من سَكَّر النهر أي سدّه
<i>vanne, pale</i>	
<i>bonde</i>	وهو أيضا ما سدّ به النهر
<i>pêcherie</i>	مغاص اللؤلؤ (المغاص موضع الغوص في البحر) أو مَصْبِدة : مكان صيد السمك في البحر
<i>pisciculture</i>	تربية الأسماك
<i>pisciculteur</i>	مربي الأسماك
<i>vivier</i>	حوض السمك
<i>mise en eau d'un barrage</i>	تجميع ماء سدّ

<i>cheminée de volcan</i>	منفذ بركان
<i>déflagration</i>	انفجار (بركان)
<i>(d'un volcan)</i>	
<i>éruption d'un volcan</i>	ثوران بركان
<i>(éruptif)</i>	(ثوراني)
<i>coulée volcanique</i>	تدفق بركاني
	حُمَم بركانية = طَفْح بركاني
<i>lave</i>	(ما يقذفه البركان عند ثورانه)
<i>fumerolles</i>	دخان البراكين
	نفث أو قذف اللهب والدخان والحُمَم
<i>vomissement des flammes, de la fumée et des laves</i>	

(89) بركة : *étang (pond or pool)*

	مستنقع : تجمع الماء في الغدير وقد نفع الدواء في الماء أقره فيه ونَقَعَ الماء نفعًا ونُقوعًا في بطن الوادي اجتمع وطال مكثه واستنقع فلان في النهر دخله ومكث فيه يتبرد واستنقع الماء في الغدير اجتمع والنَّقَع الماء المُسْتَنْقِع وكذلك الأرض الحرة الطين يستنقع فيها الماء.
<i>eau stagnante</i>	ماء أسن (نَقَع)
<i>chaîne d'étangs</i>	سلسلة مستنقعات
<i>luc</i>	بُحيرة (تصغير بَحْرة وهي مستنقع الماء يحيط به الأرض من كل الجهات ومرادفها بركة)
<i>bassin lacustre</i>	حوض بُحيري
<i>palafitte</i>	نَجيرة :
	(<i>maison lacustre</i>)
	كوخ يقام على أوتاد في مستنقعات والاسم مشتق من التجر وهو إدخال حجارة في ماء لتسخينه وهنا يدخل كأساس لدعم البناء على الماء
<i>lagon</i>	بُحيرة مالحة (وقد تطلق على البحيرة المرجانية)
<i>lac de corail</i>	
<i>lagune</i>	بحيرة ساحلية (مستنقع بين أرض يابسة ورصيف ميناء تصلها بالبحر قنوات)
<i>étang maritime</i>	بركة بحرية
<i>chott</i>	شط مالح (مستنقع مالح في شط)
	ومثله المَشْبَحَة وهي النَّعَم المالح التَّر أي الذي يتحلب ماؤه من بطن الأرض من عيون أو مياه جوفية

<i>ceus electoral</i>	نصاب الانتخاب
	(أصلها مقدار الضريبة التي تحول المشاركة في الانتخاب)
<i>droit électoral</i>	حق الانتخاب
<i>electorat</i>	جماعة الناخبين
<i>circonscription electorale</i>	دائرة انتخابية
<i>élection à deux degrés</i>	انتخاب على درجتين
<i>élection par liste</i>	انتخاب على القائمة
<i>électeur</i>	ناخب
<i>pouvoir législatif</i>	سلطة تشريعية
<i>(législation</i> (تشريع	<i>législateur</i> مُشرِّع
<i>acte législatif</i>	عمل تشريعي
<i>législature</i>	هيئة تشريعية (أو مدة إنباتها)
<i>loi</i>	قانون (شريعة)
<i>loi constitutionnelle</i>	قانون دستوري
<i>budget</i>	ميزانية
<i>(son contrôle</i>	(مراقبتها
<i>insignes de l'Etat</i>	شعارات الدولة
<i>médaille</i>	وسام = نوط = ميدالية = نيشان
<i>médaille d'honneur</i>	وسام الشرف
<i>médaille de mérite</i>	وسام الاستحقاق
<i>(écharpe</i>	(وشاح = حمالة
	مجلس اللوردات (في إنجلترا)
<i>chambre des lords</i>	
	مجلس تشريعي أو اللدبت (في عدد من دول أوروبا)
<i>diète</i>	
<i>chambre des communes</i>	مجلس العموم (إنجلترا)
<i>cortès</i>	مجلس الكورتيس (اسبانيا)
	مجلس الممثلين (بلجيكا)
<i>chambre des représentans</i>	
	المجلس الاتحادي (سويسرا)
<i>l'assemblée fédérale</i>	
<i>Congrès</i>	مجلس الكونغرس
	(بالولايات المتحدة الأمريكية)
<i>organisation parlementaire</i>	تنظيم برلماني
<i>régime parlementaire</i>	نظام برلماني
<i>(parlementarisme</i>	(برلمانية
<i>bureau du parlement</i>	مكتب البرلمان

<i>étang de mise,</i>	بركة تجميع
<i>étang de pose</i>	
<i>carpière (carpe)</i>	مصيدة الشبوط أو الشبوط
<i>alevinier</i>	مصيدة القراخ (قراخ السمك <i>alevins</i>)
<i>alevinage,</i>	تسميك (تربية الاسماك في الأحواض)
<i>alvinage</i>	إسماك (ملء حوض أو نهر بالسمك)
<i>empoissonnement</i>	
<i>ichtyologie</i>	سماك = علم الأسماك
<i>ichtyologiste</i>	خبير في الأسماك
<i>ichtyophagie</i>	اقتيات بالأسماك
<i>(ichtyophage</i>	(مقتات بالأسماك أو سامك
<i>ichtyolithe</i>	سمك متحجر
<i>nourrain</i>	صغار السمك

90) بَرلمان : *parlement (parliament)*

<i>représentation nationale</i>	تمثيل وطني
<i>corps législatif</i>	هيئة تشريعية
<i>chambre des députés</i>	مجلس النواب
<i>Sénat</i>	مجلس الشيوخ (بفرنسا)
<i>représentant du peuple</i>	ممثل الشعب
<i>(représentant de la nation</i>	(أو ممثل الأمة
<i>sénateur</i>	عضو مجلس الشيوخ
<i>élections législatives</i>	انتخابات تشريعية
<i>suffrage universel</i>	اقتراع أو انتخاب عام
<i>suffrage direct</i>	انتخاب مباشر
<i>suffrage restreint à..</i>	انتخاب مقصور على..
<i>éligible</i>	مؤهل لأن يُنتخب
<i>éligibilité</i>	أهلية للانتخاب
	(انتخابية)
<i>âge d'éligibilité</i>	سن الانتخابية
<i>(âge d'élection</i>	(سن الانتخاب
<i>président élu</i>	رئيس منتخب
<i>mandat électif</i>	مامورية انتخابية
<i>députation</i>	نيابة
	(صفة النائب أو الممثل)

orateurs	خطباء	المراقب المالي في مجلس النواب
réplique	ردّ على مذكرة (إجابة)	le questeur de la chambre des députés
demandeur la parole	طلب الكلام	membres de la chambre
	تنبيه على النظام (استعراء يلفت النظر بلزوم النظام)	Commissions
rappel à l'ordre		(sous-parlementaires)
motion de censure	اقتراح بتوجيه اللوم (إلى الحكومة)	groupes parlementaires
l'opposition	المعارضة	salle des séances
la majorité	الأغلبية	la tribune
la minorité	الأقلية	(bancs)
mettre en voix	عَرَضَ على التصويت	(pupitre)
scrutin public	اقتراع (تصويت) عمومي	huissier-audienier
scrutin secret	اقتراع سري	stenographe
urne	صندوق الاقتراع	rapport
vote nominal	اقتراع بالاسم	(compte rendu)
vote à mains levées	اقتراع برفع الأيدي	procès-verbal
vote par assis et levé	اقتراع بالوقوف أو الجلوس	journal officiel
obstruction de la marche...	عرقلة سير الأعمال	vie parlementaire
mouvements divers	مشاعر مختلفة	convocation des députés
solliciteur	ملتئم	prorogation du parlement
démarche	مسمى	prorogation de compétence
recommandation (piston)	توصية	dissolution du parlement
(apostille)	(توصية في ذيل مذكرة)	(séance) (جلسة)
tonneau (tun, barrel)	91 برميل	ordre du jour
(tonne), fût, tîne, gonne	(أو ملء برميل)	projet de loi
confection des tonneaux	صنع البراميل :	motion
tonnelage	برميل أو صناعة البراميل	amendement d'un texte
tonnellerie	(أو المعمل نفسه)	ouverture de la séance
tonnelet	برميل	suspension de séance
tonnelier	براميلي : صانع البراميل أو مصلحها	(إيقاف جلسة للاستراحة أو غيرها كالتشاور)
fond du tonneau	ثمالة البرميل	clôture d'une session
fond, fonçailles	قعر البرميل	clôture des débats
barre de métal	سبيكة : قضيب معدني (لدعم هيكل البرميل)	(délibérations, discussions)
pièce de vinaigre	برميل خلّ	interpellation
enfonceure	تجويف (في البرميل)	interruption de séance
		question
		question de confiance
		mettre en question
		questionnaire

barillet, baricaut ou barriquat برميل
barilleur براميلي (صانع البراميل)
barrique, برميل كبير (حوالي 250 لترا)
feuillette, foudre, queue
futaille برميل مشروبات
pipe برميل كبير للخمر أو الزيت
quartaut برميل صغير
mesure de poids وزن
mesure de capacité كيل (مكيال)
(mesureur كيل = وزان
muid مُدّ (مكيال الحبوب)
boisseau صاع
 (يختلف باختلاف الأقطار فالصاع الفرنسي يسع عشرة لترات)
pipe مكيال سوائل (وحدة وزن قديمة)
quart رُبعية (زجاجة تحتوي ربع لتر)
tinette دُنين (برميل)
velte معيار براميل
gonne برميل زفت
boucaut برميل سكر أو تبغ
 (برميل تغليف)
caque رَنكية (= برميل سمك خاص بالرنكة المملح)
chape d'un tonneau غطاء برميل
 (غلاف)
baquet, seille دلو (أو سطل ملء أو تفرغ برميل)
baille دلو خشبي
louve كُلاب الرفع
maniement des tonneaux استعمال البراميل
poulain سُلّم تفرغ البراميل
 (من الشاحنات)
cul de baril قعر برميل
 تنضيد البراميل (وضع بعضها فوق بعض)
engerbage (superposition)
rouleur ناقل براميل
haquet عجلة نقل
(haqueter نقل على العجلة

traversin عارضة برميل
douve, douelle, merrain ضلع برميل
 فوهة برميل (للماء أو التفرغ) أو سداداتها
bonde d'un tonneau
cerceau طوق = إطار = حِطار
 (cercle, sommier, collet)
ventre d'un tonneau بطن برميل
bouge نُفّاحة الدن
 (المكان المنتفخ في البرميل)
 حزة الضلع (تكون أسفل ضلع البرميل لضمان تماسك قعر
 البرميل على الأرض)
jable مَحزّة أو حزازة القعر
 (أداة لصنع المحزرات)
jabloir حزز القعر
enjabler خشب بلوط (لصنع البراميل)
douvain (ومنه تصنع البراميل التي تحمل نفس الاسم بالفرنسية)
feuillard عود (أو خشب) الأطواق
batourner (égaliser les douves تسوية أضلاع البرميل
cercler, relier طوق (أحاط بطوق)
 طوق برميلا
foncer رَكب القعر (في برميل أو شبهه)
fonçage وضع القعر
rabattre طرق أضلاع البرميل (لايثاقها وتقويتها)
outils — أدوات :
martinet مِقرعة (مطرقة)
 قرميدة البرميل (ألواح خشبية تتراكب أو تتداخل كالقرميد في
 البرميل)
aisseau قَاس المبرمّل
herminette (erminette) دَقّاقة المبرمّل (مطرقة خفيفها).
assette, asseau
tarière نُقّابة الخشب
cerclier طَواقَة (واضعة الأطواق)
davier مِلزّمة المبرمّل
tonneau divers — مختلف البراميل :
barill برميل (أو محتواه)

<i>débonder le baryl</i>	فتح سداة البرميل
<i>mécher</i>	أباد الخمريات
	(أشعل فتيلاً من كبريت في برميل لإبادة المواد الخميرية الضارة)
<i>perce, foret</i>	ثقب البراميل
<i>(gibelet</i>	(مثقاب صغير
	(ثقب برميلاً لاستخراج ما فيه
<i>(mettre un tonneau en perce</i>	
<i>fausset</i>	سداة
	(دسار أو قطعة خشب لسد ثغرة في برميل ثقت لذواق ما فيه)
<i>buffeter</i>	شرب من الدن :
<i>tireuse des baryls</i>	مائلة البراميل
<i>(tirer</i>	(ملاً البرميل
<i>siphon</i>	أنبوب رسّاف (مَمَص = مَتْعَب)
<i>robinet</i>	مفتاح الصنبور
	(الصنبور ثقب الحوض الذي يخرج منه الماء)
<i>cannelle</i>	حنفية البرميل
<i>chantepleure</i>	صنبور البرميل
<i>baissière (d'huile), lie</i>	رُسابة الزيت
	(ويقال له حُثال وحُثالة وتُقل)
	والحُثلة البقية القليلة في الحوض أو البرميل أو شيهما
	والدُردي من الزيت ونحوه الكُدْر الراسب في أسفله فهو رُسابة
<i>tartre</i>	الزيت

92) بساطة (simplicité (simplicity)

<i>corps simple</i>	جسم بسيط (جزم عنصري)
	(مفرد أيضاً مقابل مركّب <i>composé</i>
	كالمفردات الطيبة <i>(les simples</i>
<i>atome</i>	ذرة
	(أصغر جزء في العنصر)
<i>monade</i>	(وهو المسمى في الفلسفة بالجوهـر الفرد)
<i>atomicité</i>	ذرية : كينونة الذرات
<i>atomique</i>	ذري
<i>(pile atomique</i>	(مفاعل ذري
	وزن ذري <i>poids atomique</i> (وهو وزن الذرة في العنصر الكيماوي)
<i>atomisation</i>	التذرية : الاصابة بالاشعاع الذري
	الذرية : <i>atomisation</i> : مذهب الجوهـر الفرد في الفلسفة وهو الذي

<i>haquetier</i>	سائق عربة النقل
<i>marquer au feu</i>	طبع (أو ختم) بمعدية عمارة
<i>rouanne</i>	فرجار لرسم (أو طبع) البراميل
<i>jauge</i>	مقياس سعة البرميل
<i>(jaugeage</i>	(وُسع البرميل وسعته
<i>(velte</i>	(معيار البراميل
<i>veltage</i>	عيار أو معايرة
<i>apparonner</i>	قياس وختم البراميل
	<i>(jauger et marquer)</i>
<i>embariller</i>	وضع في البراميل
<i>encaquer</i>	كُدس في برميل
<i>(encaquement</i>	(ترصيص داخل برميل
	ومثله تدنين أي وضع داخل الدن
<i>enfutage (enfutailler</i>	(دُنن
<i>cave</i>	قبو أو مخزن المشروبات :
<i>soutirage</i>	صَفَق السوائل (نقلها من برميل الى برميل)
<i>(dépotage</i>	(نقل من وعاء الى وعاء
	وقد صَفَق الرجل الشراب حوله من إناء الى إناء ليصفو
<i>(soutirer)</i>	
	برملة الزيت : نقله من الدن (وهو الاناء أو الوعاء) الى البرميل
<i>décuvage, décuvaion</i>	الكبير
<i>(décuver</i>	(برمل
<i>cuve</i>	دن (مخمر أو منبذ أي وعاء الخمر)
<i>cuveau</i>	دُنن
<i>cuvée</i>	تبيذة أو تخميرة (ما نبذ أو خمر)
<i>cuver</i>	وقد نبذ التبيذ عمله أو حَمَره
<i>(cuvage</i>	(تبيذ
<i>se cuver</i>	وانتبيذ العنب صار نبيذا
<i>cuverie</i>	مدّة = متبذة = مخمرة
<i>entonner</i>	برُمّل : سكب في برميل
	برملة (وضع في البراميل)
<i>entonnage, entonnement, entonnaion</i>	
<i>entonnair</i>	قمع
	ملاً البرميل بالسائل (خمرًا أو زيتًا الخ)
<i>rembouer (faire le plein d'un baryl), remplage</i>	
<i>bonder un baryl</i>	ملاً برميلاً
<i>bondonner</i>	سد برميلاً
<i>bondon</i>	سداة برميل

homme sans détours رجل غير موارب ولا محتال
 رجل صلب الرأي (عنيد)
homme carré (ou à tête carrée) رجل صادق (في تصرفاته)
homme rond (dans ses comportements ou agissements)
rondeur صدق (صراحة مع سلامة قلب)
franc صريح (مع نوع من الصفاء)
 (صراحة) (*franchise*)
sincère مخلص (سليم الطوية وصادق النية)
naturel طبيعية = فطرة = سجية
nature جيلة = سليقة
homme familier رجل أليف
 (ألفة) (*familiarité*)
affable طلق = بشوش = أنيس
abandon زهد
 (تخل عن الدنيا وإهمال للنفس)
 الانساق مع الاثم أو الانغماس فيه
abandon au pêché
simplet بسيط ساذج
crédule سريع التصديق
ingénu, candide سليم النية
innocent بريء (بمعنى ساذج مع وداعة)
 (نقاوة نفس = براءة وادعة)
bon cœur طيبة قلب
cordial ودي
 (ترحاب)
(accueil cordial)
(cordialité) مودة
cordiforme قلبي الشكل
modeste متواضع
 (تواضع)
(modestie)
humble خامل
humilité خمول
 (وهو مظهر من التواضع ونكران الذات)
niais أبله
 (بلاهة) (*niaiserie*)
sottisier أخرق (*sot* غباء) *(sottise)*
 كتاب حماقات
simplicité de la vie بساطة الحياة

تتألف منه المادة تَكُونًا أو فسادا تبعاً لتألف الجواهر أو تنافرها)
atomistique ذريّات (علم الذرة)
molécule جزيء
 (جزيئي)
(moléculaire) عنصر مفرد (جوهراً أو مبدأً عنصري بسيطاً)
principe simple
élément عنصر
 (عناصر الطبيعة)
(les éléments)
les quatre éléments العناصر الأربعة (هواء — نار — تراب — ماء)
matière élémentaire مادة أولية
principe ou افتراض (في المنطق)
proposition primitive
primordial جوهري = أساسي
 (أولي = ابتدائي)
(primaire)
homogène متجانس = متناسب
homogénéité (تجانس = تناسب)
non composé غير مركّب
non compliqué غير معقّد
non composé اسم مزجي (مركب)
incomplexe غير معقّد أو غير مركب
indivisible لا يتجزأ
indécomposable لا يتحلل (إلى عناصر أولية)
 لا يُجزأ (لا يُختزل)
irréductible (أي لا يقسم)
 (كسر لا يختزل)
(fraction irréductible)
nombre premier عدد أصمّ
 (وهو العدد الكامل الذي لا يقسم إلا على نفسه أو على العدد
 الواحد مثل 3 — 5 — 7 — 11 — 13 الخ)
simplifier بسّط
 (تبسيط)
(simplification)
le plus court chemin أقصر طريق
 تفكير موهل في البساطة
raisonnement simpliste
simplicité de caractère — بساطة الطبع
bonhomme رجل ساذج
(bonnasse) (طيب القلب)
bonhomie سذاجة (طيبة قلب)
bon garçon (serviable) امرؤ خديم

<i>plus tard</i>	فيما بعد	<i>vie simple</i>	عيش بسيط
<i>au plus tard</i>	على أبعد تقدير	<i>vie bourgeoise</i>	حياة برجوازية (= ميسورة)
<i>tôt ou tard</i>	عاجلاً أو آجلاً	<i>vie familiale</i>	حياة عائلية
<i>tard dans la soirée</i>	في ساعة متأخرة من المساء	<i>vie patriarcale</i>	حياة في نطاق نظام الأبوة (وهو قائم على سلطة الأب)
<i>(sur le tard</i>	مساءً)	<i>vie ordinaire</i>	حياة عادية
<i>heure avancée</i>	ساعة متأخرة	<i>recevoir tout bonnement</i>	اقتبل ببساطة
<i>avancé en âge</i>	طاعن في السن	<i>à la fortune du pot</i>	من غير كلفة
<i>sur l'heure</i>	حالاً	<i>à la bonne franquette</i>	بلا تكلف (ببساطة)
<i>dès cette heure</i>	من الآن	<i>sans cérémonie, sans façon</i>	بدون كلفة ولا احتفال
<i>tout à l'heure</i>	بعد قليل	<i>sans apprêt,</i>	(طبيعياً = بلا تكلف)
	(قبل قليل)	<i>sans prétention</i>	
<i>heure indue</i>	ساعة غير مناسبة (غير ملائمة)	<i>terre à terre, vulgaire</i>	مبتذل
<i>en dernière heure</i>	في آخر ساعة		(عادي)
<i>un extremis</i>	في النهاية	<i>plat</i>	تافه
<i>posthume</i>	بعد الوفاة	<i>platitude</i>	تفاهة (سطحية)
<i>(enfant posthume</i>	(طفل مولود بعد وفاة أبيه)		حياة تافهة خشنة (لا أناقة فيها)
<i>arrière-bouche</i>	مؤخر الفم	<i>vie prosaïque, inélégant, agreste</i>	
<i>arrière-boutique</i>	خلفية الدكان	<i>(rustique, champêtre.</i>	قروية = بسيطة
<i>arrière-cour</i>	فناء خلفي	<i>vie frugale</i>	حياة زاهدة
<i>arrière-garde</i>	مؤخرة (ساقة)	<i>(frugalité</i>	(بساطة = زهد خاصة في الأكل)
<i>arrière-plan</i>	خلفية	<i>vie austère</i>	حياة تقشف
<i>arrière-saison</i>	نهاية الخريف	<i>(austérité</i>	(تقشف
<i>en arrière</i>	خلفاً	<i>pauvreté</i>	فاقة وعوز
	(في الوراثة)	<i>pauvre fortune</i>	ثروة هزيلة
<i>enfant mentalement arriéré</i>	ولد متأخر عقلياً	<i>négligence</i>	هنة = خطأ بسيط
<i>(ou attardé)</i>		<i>négligé</i>	مهمل = متروك
<i>homme attardé</i>	رجل متخلف	<i>grossiereté</i>	بخشونة
	(متمسك بالقديم)	<i>(propos grossier</i>	(كلام خشين
<i>pays arriéré</i>	قطر متخلف		
<i>action tardive</i>	— عمل متأخر :		
<i>s'attarder</i>	أبطأ = تمهل = تريت	<i>retard (delay, slowness)</i>	93 بطاء
	مكث طويلاً = لبث طويلاً (ظل وبقى)		
<i>rester longtemps</i>		<i>après coup</i>	بعد فوات الأوان
<i>trainer</i>	أجل (أو جرجر)	<i>il n'est plus temps, trop tard</i>	فات الأوان
<i>traîner en longueur</i>	أجل إنهاء قضية	<i>en retard</i>	متأخراً
<i>traîne</i>	رقل (ذيل منجر في ثوب)	<i>(arriver en retard</i>	(وصل متأخراً
<i>à la traîne</i>	في المؤخرة	<i>sans retard</i>	بلا إبطاء
<i>(esprit à la traîne</i>	(عقل متخلف،	<i>en retard sur le cortège</i>	متخلف عن الموكب

<i>prescrire</i>	أخضع للتقادم
<i>(prescription)</i>	(تقادم = حق اكتساب بمرور الزمن)
<i>principes</i>	مبادئ مختلفة
<i>surannés (désuets)</i>	(عمى عليها الزمان)
<i>mode surannée</i>	طريقة متخلفة = عتيقة
<i>remise</i>	مواضعة (إسقاط من مبلغ مستحق)
<i>(remettre)</i>	وترد عموماً بمعنى الإرجاء والامهال
<i>ajournement,</i>	(أجل وأرجاء)
<i>retardement, atermolement</i>	إنساء (إرجاء)
	(مماطلة)
<i>(prorogation)</i>	(مد = تأجيل = تأخير)
<i>(proroger)</i>	(أرجأ ومد في الزمن)
<i>délai</i>	مهلة (مدة وأجل)
	إمهالي = تسويقي (فيه مماطلة)
<i>dilatoire</i>	
<i>réponse dilatoire</i>	جواب تسويقي
<i>renvoi</i>	تأجيل (بمعنى الرد والإرجاء)
	(تأجيل دعوى لمدة أسبوع)
<i>(renvoi d'un procès à huitaine)</i>	
<i>surseoir</i>	أجل التنفيذ
<i>sursis</i>	وقف التنفيذ
<i>reculer un paiement</i>	أجل موعد الأداء
<i>(reculade)</i>	(تقهقر = إدبار = تأخر)
<i>suspension</i>	وقف = توقيف = تعطيل = إرجاء
<i>condition suspensive</i>	شرط معطل
<i>jugement suspendu</i>	حكم مؤجل

94) بَعَثَ (= إرسال) *envoi (sending)*

<i>envoi</i>	بعثة : كل ما يبعث من رجال وأشياء
<i>lettre d'envoi</i>	خطاب إرسال
<i>coup d'envoi</i>	ضربة بداية أو ابتداء (في الرياضة)
	تضريح بتسلم مال (غائب)
<i>envoi en possession</i>	
<i>colis</i>	طرد (رزمة يبعث فيها)

<i>traînard</i>	مُتَجَرِّجِر (متخلف أو متأخر عن رفاقه)
<i>trainailler, trainasser</i>	جرجر (تباطأ)
<i>le dernier du cortège</i>	الأخير في الموكب
<i>la dernière retouche</i>	اللمسة الأخيرة
<i>le dernier mot</i>	الكلمة الأخيرة (في جدال)
<i>dernier recours</i>	حق اللجوء الأخير
<i>attendre l'occasion</i>	انتظر الفرصة
<i>(ou le temps)</i>	
<i>gagner du temps</i>	ربح الوقت = أجيل = سَوِّف
<i>prendre son temps</i>	لا داعي للعجلة
<i>pour un temps</i>	إلى حين
<i>dans peu de temps</i>	عما قريب = قريباً
<i>temporiser</i>	أخر = أجيل
<i>temporisation</i>	تسويق
<i>manquer une occasion</i>	فوت فرصة
<i>manquer à sa promesse</i>	أخلف الوعد
<i>passer son temps</i>	قضى وقته
<i>son heure est passée</i>	مرَّ عهده
<i>tard venu</i>	آت متأخر
<i>lambin</i>	بطيء = متوان = متراح
<i>tardigrades</i>	كسألى (تدييات بطيئات الخطوط)
<i>tardillon</i>	زُكْمَة : آخر ولد الأبوين
	وهي من زُكْم زُكْمًا وأزكمت به أمه ولدته والزُكْمَة النسل
	يقال هو زُكْمَة ولد أبيه أي آخرهم
<i>tarder</i>	أبطأ = تباطأ = تأخر
<i>tardif</i>	بطيء = متأخر
	(أو ما فات أوانه مثل عمل فائت الأوان)
<i>(travail tardif)</i>	
<i>animal tardif</i>	حيوان قصيع
	(ويقال أيضاً في النبات)
	أبطأ نموه يقال قُصِع الغلام أبطأ شبابه والقصيع البطيء
	الشباب
<i>tardiveté</i>	وهو القصاعة
<i>action retardatrice</i>	عمل تعويقي
<i>(retardataire)</i>	(متأخر)
<i>périmé</i>	لاغٍ = انتهت مدته
<i>billet périmé</i>	تذكرة لاغية
<i>péremption</i>	بطلان = إلغاء

<i>successeur irrégulier ou normal</i>	وارث غير عادي	<i>paquet</i>	صُرَّة (حزمة = رزمة)
<i>pli</i>	ظرف	<i>paquet de cigarettes</i>	علبة سجائر
<i>(sous pli recommandé)</i>	(داخل ظرف مضمون)		موجة هائلة (تغطي جسر السفينة)
<i>dépêche, télégramme</i>	برقية	<i>paquet de mer</i>	
<i>chargement</i>	حُمولة = شحنة	<i>paquetage</i>	حزم = صر = رزم
	(شيء يرسل في شاحنة)	<i>envoyé</i>	رسول = مُرسل
<i>mandat postal, mandat-carte</i>	حوالة بريدية	<i>envoyé extraordinaire</i>	مبعوث فوق العادة
<i>mandat-lettre</i>	حوالة برسالة	<i>envoyeur</i>	موفد = باعث = مُصدر
<i>adresser à :</i>	وجّه إلى (بعث وأرسل)	<i>télégraphier</i>	أبرق (أرسل برفقياً)
<i>à l'adresse de</i>	موجّه الى :	<i>(envoyer un message télégraphique)</i>	
	أبرد = أرسل في البريد	<i>expédier</i>	بعث برسالة
<i>poster, mettre à la poste</i>		<i>expéditeur</i>	مُرسل
<i>distribuer</i>	وزّع	<i>expédition</i>	إرسال = بعث
<i>distributeur</i>	موزّع البريد	<i>diriger sur</i>	وجّه نحو :
<i>(facteur, estafette)</i>	(وهو ساعي البريد)	<i>destinataire</i>	مُرسل إليه
<i>ambassadeur</i>	سفير	<i>(destination)</i>	(مقصد : مكان وصول الشيء)
<i>(ambassade)</i>	(سفارة)		وكالات سفر = مكتب سفريات = بريد نقل الخ
<i>députation</i>	إرسالية (وفد)	<i>messageries</i>	
<i>député</i>	منتدب	<i>transport</i>	نقل
<i>(députer)</i>	(أوفد = انتدب)	<i>messenger</i>	رسول = مبعوث
<i>délégation</i>	بعثة مفوضة = مفوضية	<i>(message)</i>	رسالة
<i>délégué</i>	مندوب مفوض	<i>livrer la commande</i>	سلم البضاعة
<i>juge délégué</i>	قاض منتدب	<i>livraison</i>	تسليم بضاعة
<i>somme déléguée</i>	مبلغ محوّل	<i>livreur</i>	مسلم
	رسالة (بمعنى مهمة يضطلع بها شخص أو جماعة أو هيئة)		(قائمة بتسليم البضائع للمشتريين)
<i>mission</i>		<i>renvoi</i>	إرجاع (ردّ)
	مبعث الرسول (رسالته وأمورياته)	<i>(renvoyer)</i>	(ردّ = أرجع = أعاد
<i>mission de l'apôtre (qui est le messenger)</i>		<i>emettre</i>	أصدر (بمعنى نشر وأرسل وأذاع)
	مُرسل (بمعنى مبشّر ويطلق خاصة على رجال التبشير من	<i>émission</i>	إرسال = بثّ = إصدار
<i>missionnaire</i>	المسيحيين)	<i>(émissaire)</i>	(رسول = مبعوث
<i>agent, agent de transmission</i>	معتد = مأمور	<i>diffusion</i>	إذاعة (بثّ ونشر وتوزيع)
<i>agent secret</i>	عميل	<i>radio-diffusion</i>	إذاعة لا سلكية
	(وصيل سري)	<i>diffusible</i>	قابل للنشر = نُشور
<i>courrier</i>	ناقل بريد	<i>lancer</i>	قذّف (بمعنى أرسل ورمى)
	ويطلق على البريد نفسه فيقال بريد جوي	<i>lanceur</i>	رام = قاذف
<i>courrier aérien</i>		<i>lance-pierres</i>	مقلاع
<i>lettre expresse</i>	رسالة عاجلة أو سريعة	<i>dispersion</i>	تذرية = بَعثرة = تبيد = تشتيت
	(تسلم لصاحبها باستعجال دون انتظار روتين التوزيع البريدي)	<i>absence</i>	غياب = (فقد)
<i>détacher</i>	قذّف = أفر (بمعنى أطلق)		

aller à la débandade تفرق شذر ومذر
 désagrégér فَتَّت = فَكَّكَ
 disloquer فَكَّكُ (بمعنى شَتَّت وصدَّع)
 انتشار في كل جهة (أتجه الى كل ناحية)
 aller de tous côtés
 voltiger تطاير (أي انتشر مع الريح)
 يقال تطاير أوراق الشجر بفعل الريح
 les feuilles des arbres voltigent sous l'effet du vent
 se perdre تَلَاشَى (ضَلَّ وتَاه)
 épars متناثر (شَتَّيت)
 homme aux cheveux épars رجل أشعث
 (مشعث الشعر)
 clairsemé مُبعثر = منشور (نثر)
 وقد انتثر الشيء وتناثر تساقط متفرقا والتثر والتثار والتثارة ما تناثر
 والنثر المنثور
 maladies sporadiques أمراض متفرقة (متشتتة غير معدية تصيب أفراداً منعزلين دون
 آخرين)
 (épidémiques) (وعكسها الوبائية)
 feuilles sparses أوراق منتثرة
 étoiles sparsiles نجوم مُنتثرة
 rayonnement انتشار (بمعنى شعاع)
 وقد شَعَّ الماء شُعًا وشُعاعًا تفرق وانتشر وأشع الماء قرقه والشُعاع
 تفرَّق الدم ونحوه، يقال تطاير الشيء شعاعاً أي انتثر قطعاً وذهب
 القوم شعاعاً أي متفرقين وطار قلبه شعاعاً تفرقت همومه وطار
 نفسه شعاعاً تبددت من الخوف وشعثت الشمس انتشر ضوءها
 والضوء انتشر (irradier)
 irradiation شععة = تشعع
 aberration زَيْغ (تبه)
 يستعمل في انتشار الضوء أو اللون :
 aberration de la lumière
 aberration chromatique زَيْغ الضوء، زَيْغ لوني
 lumière diffuse نور شُعْشُع أو شُعْشُع
 والشُعْشُع والشُعْشُع والشُعْشُع والشُعْشُع والشُعْشُع والشُعْشُع والشُعْشُع
 غير الكثيف من النور أو الظل
 divergence تشعُّب = تباعد (بمعنى تفرَّق وتضارب)
 rayons divergents أشعة متباعدة
 déviation حَيْدَان (تحول وانعطاف وانحراف)
 disposer en éventail منظم في شكل مروحي

détachement مُفَرَّزة
 (وهي فريق يطلق له العنان لعمل ما)
 expédition militaire بعث عسكري
 (لغزو أو إغارة أو تطويق أو تحرير)
 حملة عسكرية (فريق للاغارة)
 corps expéditionnaire
 reléguer نَفَى = نَحَى = أبعد = أرسل بعيداً
 (relégation, نَفَى = إقصاء = إبعاد وتغريب)
 bannissement, exil

95) بَعَثَر (to disperse)

(ذَرَى = بَدَّد)
 envoyer en tous sens بَدَّد ونثر في جميع الجهات
 dissiper شَتَّت = بَدَّد
 تبذير = تبديد = تشتيت
 (بمعنى إتلاف وإسراف)
 dissipation فَرَّق (بمعنى وَرَّع وشَتَّت)
 éparpiller (تفرَّق = تَبَدَّد)
 (éparpillement) نثر (بمعنى بث وتفریق)
 dissémination (بذر الحب نثره)
 (disséminer les graines) نثر (بمعنى وَرَّع ونشر)
 parsemer أرسل بعيداً
 envoyer au loin رش (مع لطح وتلوين)
 eclabousser (لطح)
 eclaboussure رش ملوث أو تلطخ برشاش
 cracher نفث وبعصق (بمعنى قَدَف)
 le volcan crache les laves البركان يقذف بالحمام
 crachement نفث وبعصق
 (crachottement) (تبصيق : ترديد البصاق)
 répandre نثر (بمعنى ذَرَّ وعمم وصب)
 effeuiller حَتَّ = وَرَّق = عَبَل (حَتَّ الورق)
 العَبَل الساقط من الورق
 effeuillage = effeuillement تساقط الورق = إغبال
 débander فَرَّق (بمعنى شَتَّت وبَدَّد)
 se débander, s'égailler تفرَّق وتشتت
 (débandade) (تفرَّق = تشتت)

<i>en arriéré</i>	إلى (أو في) الورا	<i>éclater (en fragments),</i>	تشظى : تحوّل الى شظايا
<i>arriéré</i>	متأخر = متخلف	<i>voler en éclats</i>	
<i>somme arriérée</i>	مبلغ مؤجل الدفع		
<i>être en avant</i>	إلى الأمام		
<i>avant peu</i>	قُبيل	<i>loin (far)</i>	(96) بعيد
<i>avant tout</i>	قُبيل كل شيء		
<i>de l'avant à l'arrière</i>	من الأمام الى الورا	<i>fort loin, bien loin</i>	بعيد جدا
<i>avancé</i>	متقدم	<i>voir loin</i>	ينظر بعيدا
<i>poste avancé</i>	مركز أمامي	<i>de loin</i>	من مسافة بعيدة
<i>somme avancée</i>	مبلغ مسبق	<i>aller trop loin</i>	ذهب بعيدا أي بالغ
<i>aux antipodes</i>	في طرفي المعمور	<i>revenir de loin</i>	نجا من مرض خطير
<i>au bout du monde</i>	في طرف الدنيا	<i>il y a loin</i>	يوجد فرق كبير
<i>absence</i>	غياب = غيبة = تخلف = فقد	<i>être au loin</i>	— يوجد بعيدا
<i>absence d'esprit</i>	شروذ الذهن (ذهول)	<i>lointain</i>	بعيد = ناء = قاصي
<i>esprit distrait</i>	ذهن شارد	<i>éloigné</i>	مُبعد = مُقصى = قَصِي
<i>héritier absent</i>	وارث مفقود	<i>éloignement</i>	بُعد = إبعاد = إقصاء
<i>étranger</i>	غريب		(نفي أيضا)
	فكرة بعيدة عن الموضوع	<i>élongation</i>	إطالة = تطويل = تمطيط
<i>idée étrangère au thème (sujet)</i>		<i>écart</i>	بُؤن = فارق
<i>outré</i>	فوق .. ما وراء = علاوة على		انحراف وتقلت وحياد
<i>passer outre</i>	تجاوز	<i>écarts de langage</i>	فلمات اللسان
<i>outré</i>	مُبالغ فيه	<i>rester à l'écart</i>	بقي على الحياد
<i>au-delà</i>	وراء = فيما وراء	<i>écarter</i>	استبعد = أبعد = أزاح = نحى
<i>l'au-delà</i>	الآخرة	<i>recul</i>	تقهقر = تراجع = انتكاس
	ذهب أبعد من ... = تجاوز	<i>reculer</i>	ارتدّ إلى وراء (= تراجع)
<i>aller au-delà de...</i>		<i>à reculons</i>	القَهْقَرَى
<i>par-delà</i>	وراء كذا .. من الجانب الآخر لكذا	<i>espacement</i>	تفريق = تفريج (إقامة فُرَج بين شيئين)
<i>hors de portée...</i>	بعيدا عن متناول		فواصل مطبعية (فوارق)
<i>hors d'atteinte</i>		<i>espaces d'imprimerie</i>	
<i>hors de vue...</i>	بعيدا عن النظر	<i>espacé</i>	مُبعد = مُفْرَج = مَفْسَح
<i>hors de la portée de qqn.</i>	بعيد عن مدرك فلان ..	<i>distance</i>	بُعد = مسافة = مدى
		<i>à distance</i>	على بُعد = على مسافة
<i>aller au loin</i>	— ذهب بعيدا :	<i>distant</i>	رجل متحفظ أو متعالٍ
<i>s'éloigner</i>	ابتعد = نأى = ولى	<i>à perte de vue</i>	على مدّ النظر
<i>s'écarter</i>	تنحى	<i>en perspective</i>	استقبالا = أملا في المستقبل
	قرّ = هرب. (ابتعد بسرعة أو خفية)	<i>apogée</i>	أوج (أقصى بعد قمرى أو شمسي عن الأرض)
<i>fuir, prendre le large, gagner le large</i>			أوج سيار : بعد أقصى لأي كوكب
<i>s'expatrier</i>	تعرّب	<i>aphélie</i>	سيار عن الشمس
	(هاجر من بلده)		

<i>télémathique</i>	تواصل بُعدي (عن بُعد)
<i>télé mécanique</i>	إرسال مسافي
<i>télé mesure</i>	قياس الأبعاد = قياس المسافات شَبَّحة مسافية (لتصوير الأشياء البعيدة المسافة)
<i>téléobjectif</i>	
<i>téléphotographie</i>	تصوير عن بُعد (أو مسافي)
<i>télé radiographie</i>	تصوير إشعاعي بُعدي (أو مسافي)
	(تصوير مريض على مسافة بعيدة)
<i>télescope</i>	مقرب (لرصد الأجرام السماوية البعيدة)
<i>télévision</i>	تلفزة
<i>téléviseur</i>	تلفاز
<i>(récepteur</i>	(جهاز تلفزي مستقبل
<i>radio diffusion</i>	إذاعة
<i>radio-communication</i>	تراسل لا سلكي
<i>porte-voix (amplificateur)</i>	مُكَبِّر الصوت
<i>vue perçante</i>	نظر ثاقب
<i>transporter</i>	أبعد (بمعنى نقل ونفى وحول)
<i>transhumer</i>	انتجع واستنجع طلب الكلاً في مواضعه
<i>transhuminant</i>	فهو ناجح
<i>transhumance</i>	والشَّجعة طلب هذا الكلاً وقد خرجوا للشَّجعة
	المنتجع والمنتجع الموضع يقصد طلباً للكلاً
<i>proroger</i>	أرجأ = أُجِّل = أُخَّر
<i>(prorogation du mandat</i>	(امتداد المامورية
<i>différer</i>	(أرجأ = أُجِّل
<i>ajourner</i>	أنسأ (أجِّل)

97) بُغْل (mulet (mule)

	هي أولاد ذكور الحمير وإناث الخيل في الأعم وقد تكون أولاد الأحصنة والأبْن نادراً (الشهائي)
<i>mule</i>	بغلة
<i>bardeau ou bardot</i>	نغل (حيوان داجن أبوه وأمه الأتان)
<i>bête de somme</i>	دابة
<i>mulassier</i>	بُعْلِي (متعلق بإنتاج البغال)
<i>(cheval mulassier</i>	(مثال ذلك حصان بُعْلِي)

<i>se depaysier</i>	تترب (شعر بالغرابة)
<i>expatrié</i>	منفي = مغترب
<i>dépaysement</i>	اغتراب = تغرُّب
<i>voyager</i>	سافر = رَحَلَ = ارتحل
<i>partir</i>	راح = مضى = رَحَلَ
<i>courir le monde</i>	طاف العالم
<i>faire des croisières</i>	طاف بحراً
<i>voyage au long cours</i>	رحلة بحرية طويلة
	(croisière)
<i>tourisme</i>	سياحة
	سَاح سَيَّحاً وسَيَّحاناً وسَيَّحاً وسَيَّحاً ذهب في الأرض
	وجال في مختلف البلاد للتنزه أو التفرج أو العمل ورجل سَيَّاح
	كثير السياحة
<i>(touriste</i>	(سائح
<i>touristique</i>	سياحي
<i>dépasser</i>	تجاوز
<i>dépasser les limites</i>	تجاوز الحدود
<i>dépasser la mesure</i>	أفرط = غالى
<i>(dépassement</i>	(تجاوز
<i>dériver,</i>	انحرف عن مجراه
<i>dérivation, dérive</i>	انحراف = انسياق = حَيْد
<i>aller à la dérive</i>	انساق مع التيار
	استغرق في .. = انهمك في .. = انغمر في ..
<i>s'enfoncer dans</i>	
<i>pénétrer</i>	وَلَجَّ = (دخل)
<i>pénétrer profondément</i>	تَغَلَّغَلْ
<i>pénétration</i>	تَوَغَّلْ = تَغَلَّغَلْ
<i>presbyte</i>	بعيد النظر
<i>(presbytie .</i>	(طول النظر أو بعده
<i>repousser</i>	أبعد (بمعنى صدَّ ودَفَع)
<i>séparer</i>	فَصَلَ = فَرَزَ = عَزَلَ = فَرَّقَ
<i>séparation</i>	فصل = تفریق = فَرَزَ
<i>télégraphe</i>	إدارة البرق
<i>télégraphie</i>	إبراق (إرسال برقي)
<i>télégraphiste</i>	ساعي البرق
<i>téléphone</i>	تلفون = هاتف
<i>téléphonie</i>	تلفنة = مهاتفة
<i>télépathie</i>	تخاطر = تخاطب بُعْدِي

<i>puce (flea) (pulex)</i>	برغوث
<i>puce du chat</i>	برغوث السنور
<i>puce de l'homme</i>	برغوث الانسان
	برغوث الطيور الدواجن
<i>puce des oiseaux de basse-cour</i>	
<i>puce pénétrante ou chique</i>	برغوث خارق
<i>puce d'eau</i>	برغوث الماء
<i>puce de jardin</i>	برغوث الحدائق
<i>vermine</i>	دودة
<i>vermidiens</i>	أشباه الديدان
<i>vermifuge</i>	طارد الدود (قاتله)
<i>vermineuses (maladies..)</i>	أمراض دودية
<i>verminière</i>	مداة = حفرة الدود (يرى فيها الدود لأطعام السمك)
	طفيلي (من يعيش على غيره من نبات أو حشرات)
<i>parasite</i>	
	لدغة = لسعة (جرح صغير تحدثه الحشرات أو آلة حادة)
<i>piqûre</i>	
	وقد شككت الشوكة رجله دخلت فيها وقد فرق بعض اللغويين بين خاصية اللسع فأفرده بذوات الابر من الحشرات مع تخصيص اللدغ للغم فالعقرب تلسع والحية تلدغ. والوخز طعنة غير نافذة بأبرة أو رمح وقد نخس أو غرز بالابرة ونحوها أيضا والمغرز موضع الغرز
<i>morsure</i>	عضة (وتكون إمساكا بالأسنان)
	والتهش مثله وهو تناول بالفم للعض دون جرح مع تأثير تنهش الحية وقد نهشت الحية فلانا نهشته وقد نهشله أيضا إذا عضه
<i>pulicidés</i>	برغوثيات
<i>épucier</i>	نظف من البراغيث
<i>tuer les puces</i>	أباد البراغيث
<i>désinfecter</i>	طهر من الجراثيم
<i>fumiger</i>	دخن (طهر بالتدخين)
<i>(bombe fumigène)</i>	(قنبلة مدخنة)
<i>lessiver</i>	نظف بالغسل أو الصابون
<i>insecticide</i>	مبيد الحشرات
<i>insectivore</i>	حاشر (آكل الحشرات)
<i>insectarium</i>	محصنة : مرن الحشرات للدراسة

<i>espèce mulassière</i>	أو نوع بغلي
<i>braiment</i>	نبيق الحمار
<i>(braire</i>	(نبيق)
<i>brailler</i>	(غنى بصوت كرهه أشبه بنبيق الحمار)
<i>hennissement</i>	صهيل وصهال : صوت الفرس
<i>(hennir</i>	(صهيل)
	الصاهل الفرس (كما يقال النابح للكلب)
	الصهال الكثير الصهيل
	نصب أذنيه (للفرس والحمار وغيرهما)
<i>chauvir ses oreilles</i>	
	وقد نصب الخيل أذنانها رفعتها.
<i>équipement</i>	تجهيز :
<i>bât</i>	بردة = بردة (كساء يلقى على ظهر الدابة)
	ويقال له الجبل وهو للدابة كالثوب للانسان تصان به والرجل ما يجعل على ظهر البعير كالسرج
<i>(harnais)</i>	
	ويقال له القتب أو القتب والقنوة الدابة التي يجعل عليها القتب
<i>harnachement</i>	الاسراج (شد السرج ووضع اللجام والمقود والاكليل وغيرها وهي من قبل استعمال الجزء بمعنى الكل) (الشهائي)
<i>bossette</i>	حدبية (تصغير حدبة) (زينة توضع على العين في شكل عقد أو أزرار زينية)
	فاذا وضعت على اللجام أو الجنان (<i>bride</i>) سميت
<i>(simousses)</i>	
<i>fer à cheval (planche)</i>	حدوة جواد
<i>muletier</i>	بقال
<i>chasse-mulet</i>	قص البغال (مطاربتها)
<i>punaise</i>	(98) بق :
<i>(bug) (cimex ou acanthia)</i>	
<i>punaise des lits</i>	بق الفراش وهو بق الخشب أو الضمج أو نبات الحصر أو الفسافس (شمالى الشام) (يسمى البق فى العراق البغوض)
<i>punaise des pigeonniers</i>	بق الحمام (يعيش فى الخيمة والتماريد وهى بيوت الدجاج أو الحمام)

99) بَقْرَة (أُنثى البقر) *vache (cow)*

وقد تُنتج البقرة *véler*

وأنتجت البقرة حان نتاجها فهي نتوج ولا يقال مُنتج وأنتجت كذلك ولدا وضعته وتنتجت تمخضت ليخرج ولدها

bouvier, vacher

بَقَّار

(خادم يتعاهد البقر)

vacherie

مَبَقَّرَة = إصطبل البقر (زريرته)

bouverie, étable

صَيِّدَة (للغنم أيضا)

vachette

بَقِيرَة

bovidés

بقریات

(فضيلة تشمل البقر والجاموس وحتى الغنم والظباء)

races bovines

سَلالات البقر = عُرُوق البقر

(bovins

بقرية)

bouvillon

جَدَعٌ خَصِي = عَجَلٌ خَصِي

(ابن البقرة الخصي منذ الفطام حتى سقوط ثنايا الحليب)

vache mouillante

بقرَة مَاحِض

(أُنثى حان أن تضع)

لَيَا (أول لبن تدره البقرة عقب الوضع)

amouille, colostrum, premier lait

veau

عِجَل (ولد البقرة)

الأُنثى عِجَلَة وتصبح جَدَعًا في السنة الثانية (*taurillon*) وجَدَعًا

خِصِيَا *Bouvillon*

يقرن خشية تشد على رأس الثورين

cornu

أقرن : له قرنان

vache dagorne

بقرَة مكسورة القرن

(à corne cassée)

produits

— منتجات بقرية :

لَبْن = حَلِيب = حَلَب = دَرَّ = شِيخَاب = رَسَل = وَضِع

lait

la beurre ou lait écrémé

مَخِيض = مَمخوض

(لبن يبقى بعد فرز قشده بالمرزات أو بعد فرز زنده

بالمماخض)

lait caillé

لبن رائب أو مُرَوَّب

وفيه أشكال منها الصَّرْب والصَّرِيب والخائِر (المخصص ج

5/ص : 41 عن الشهائي)

لبن مكثَّف أو معقَّد أو عَقِيد

lait condensé ou concentré

(فُصِّل عنه جزء من مائه)

lait en poudre

مَسْحُوق (أو مسحوق اللبن)

petit lait

مُصَلَّل = مُصَالَة

— بقرَة حَلُوب

vache laitière

(*vache à lait*)

ويقال لَبُون ومُلبِن والبقر الحلوبة للواحد والجماعة ولا يقال بقرَة

حلوب الا للجماعة (المخصص ج. 16/ص : 101 حسب

الشهائي)

ويقال بقرَة غزيرة اللبن وذرُور وأبينة وخَوَّارة ووَرة أما إذا كانت

قليلة اللبن فهي بَكِيثَة وبِكِيء وضهُول وإذا ذهب لبنها كله

فيه شَحَص وبتيس وبتيس وجَدَاء وصَرَمَاء وهي نعوت للابل

ويمكن تعميمها

عِجَلَة (أُنثى أولاد البقر قبل أن تُسَفد)

génisse

ثُور

(ذكر البقر الصالح للسفاد أو الثور غير المَخْصِي)

taure, taureau

بقرَة عِجَلَة أو مِغْلِيم

جَدَع (العجل أي ولد البقرة في السنة الثانية من عمره)

taurillon

buffle (bos babalus)

جاموس

(من الفصيلة البقرية يرى أيضا للحرث وذر اللبن)

bufflonne

جاموسة (أُنثى الجاموس)

بِخَلْف = ضَرَع = تَدِي = تَدِي

mamelle, pis ou tétine

(البخلف للابل والضرع أصله للغنم ويستعمل للخيل والابل والبقر

والثدي للمرأة خاصة) (الشهائي)

mammalogie

علم الثدييات

(قسم من علم الحيوان يبحث في طائفة الثدييات أي اللبونات)

(*mammifères*)

التهاب الضرع (يصيب إناث الحيوانات الدواجن)

(mammite)

tétin, tette

حَلَمَة الثدي

(مكان مص الحليب من الثدي)

saillie, accouplement

سِفَاد = تَزُو

(وقد سَفَد الذكر أنشاه وسَفَد عليها (*saillir*) وسافدها سفاداً

وسافده جامعها وقد تَزَا الذكر على الأُنثى تَزُوًا وتَزُوًا وتَزُوًا وسفدها

والاسم التَزَاء والتَزَاء ويقال ذلك في ذي الحافر والظلف وفي السباع

والتزوي والتزء الشديد النزو وموثها التزوة

vélage

نتاج (= ولادة) : وضع البقرة

véleuse

مولدة بقر (ألة لتوليد البقر)

<i>vaccinothérapie</i>	استئصال (مداواة باللقاح)
<i>revaccination</i>	إعادة تلقيح (تلقيح ثان)
<i>élevage des animaux</i>	تربية الحيوانات —
<i>vachère</i>	راعية البقر
	مُعَدُّ (<i>nourisseur</i>) : تطلق على البقار صاحب البقر يربها ليبع لبنها في المدن أو لتسمينها وبيع لحمها
<i>éleveur de vaches</i>	مرعي البقر
<i>stabulation</i>	تربية الدواب في الاصطبلات
<i>pâturage</i>	مرعى = منجج = منتجع
<i>(herbage</i>	(مرعى الأعشاب
	والمصدر رعي وإرعاء وإمراج أي تسريح الماشية في المرعى أو المرج
<i>pâturage</i>	رعي = كلاً = علف
<i>alpage</i>	رعي الجبال
<i>traite</i>	حلب = احتلاب
	(إخراج اللبن من ضروع إناث الدواجن كالبقر والعنز والنعجة والناقة)
	حَلَمَة = طَبِي وِطْبِي : طرف ضرع الأنتى الحلوبة الذي يخرج منه اللبن
<i>trayon</i>	
	تسمين (مبالغة في تغذية الحيوان حتى يجتمع الشحم في عضله
<i>engraissement</i>	
<i>vache grasse</i>	بقرة سمينة أو سامنة
	لحن رَعَوِي (ينشده الرعاة خاصة في سويسرا)
<i>ranz des vaches</i>	

(يتبع)

<i>lait végétal</i>	(ماء يخرج من اللبن المخثر) لبن نباتي (يستخرج من الصوجة الصينية) مَذِيق = مَخِير = مَهْو = سَمَار
<i>lait mouillé</i>	المَذَق = التَسَاء = التَسْمِير خلط اللبن بالماء
<i>mouillage</i>	واللبن الذي ثلثاه ماء وثلثه لبن هو الحَضَارَة والسُّمَارَة والأُرُوق (المختصص ج 5/ص : 46 — لسان العرب مادة سمر)
<i>lactation</i>	دَر = دُرُور = إلبان
<i>laitage</i>	مواد لبية
<i>beurre</i>	زُبْد = زُبْدَة
<i>peau (cuir)</i>	جلد
<i>poils</i>	وَبَر (زَعْب)
<i>bouffe</i>	زَعْب البقر (شعر كث)
<i>thibaude</i>	قماش وبري (من وبر البقر)
<i>vaccin</i>	إِلْقَاح = طُعْم
	الفَوْعَة (<i>virus</i>) تحقن في جسم الحيوان فتحدث فيه مناعة والعامة تستعمل التطعيم والطعم فتقول طعمه بطعم الجدري استعارة من تطعيم الشجر
	إِلْقَاح = تَلْقِيح = طُعْم = وَكْسَة (حقن باللقاح إبقاء لمكروب ذلك اللقاح)
<i>vaccination</i>	
<i>vaccine</i>	جُدْرِي البقر (مرض معد غير عضال)
<i>vaccinateur</i>	لاقح = مُطْعِم